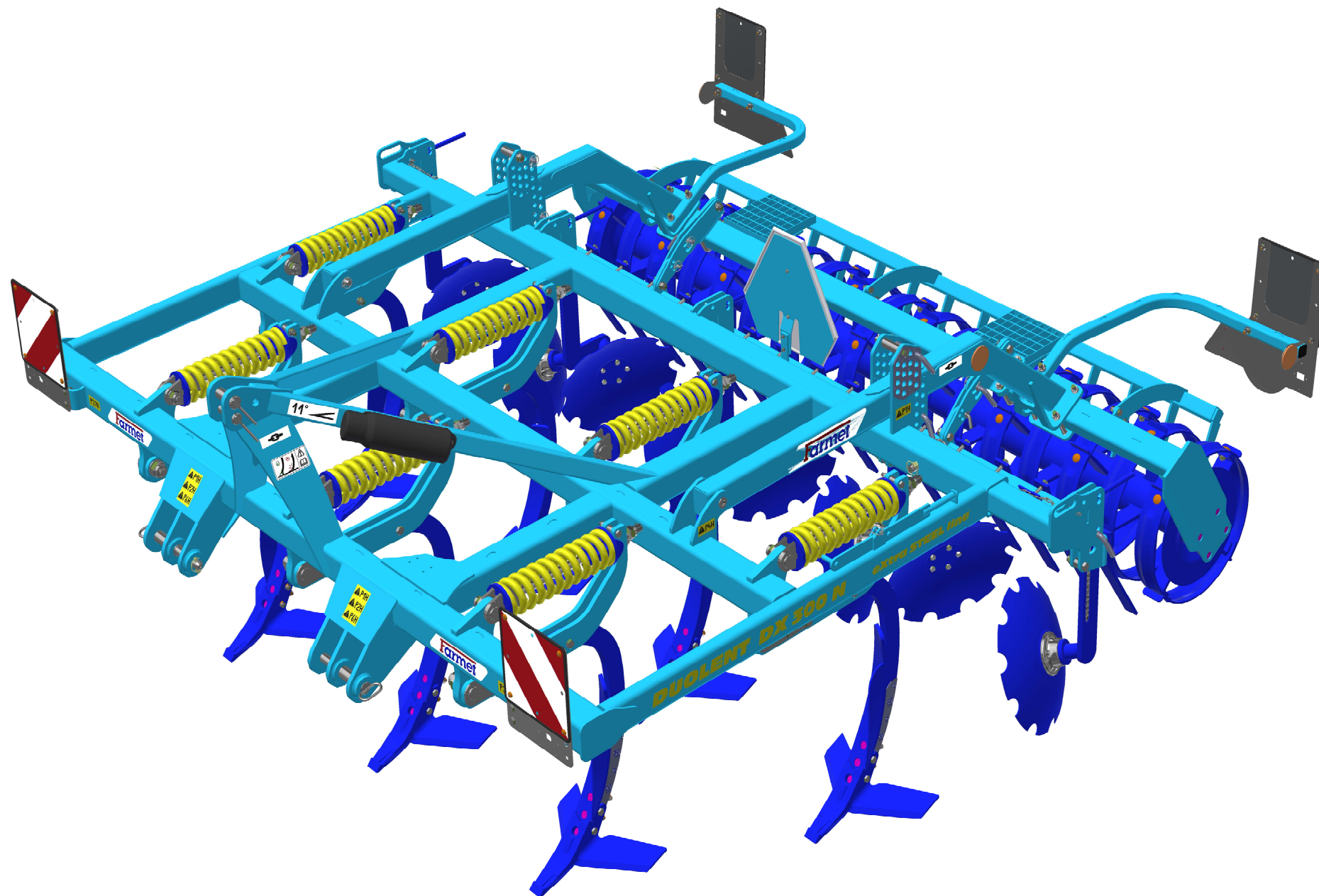


The effective technology

Farmet®

ⒸZ KATALOG NÁHRADNÍCH DÍLŮ ⒸB CATALOGUE OF SPARE PARTS Ⓓ ERSATZTEILLISTE
ⒸU КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ⒸF CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE ⒸL KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

DUOLENT DX 300 N



ⒸZ Platnost pro vrcholové | výrobní číslo stroje ⒸB Validity for the top | serial number of the machine
Ⓓ Gültigkeit für die Haupt- | Herstellungsnummer der Maschine ⒸU Действительно для главного | заводского номера машины
ⒸF Validité du numéro de référence | de série de la machine ⒸL Obowiązuje dla numeru głównego | seryjnego maszyny

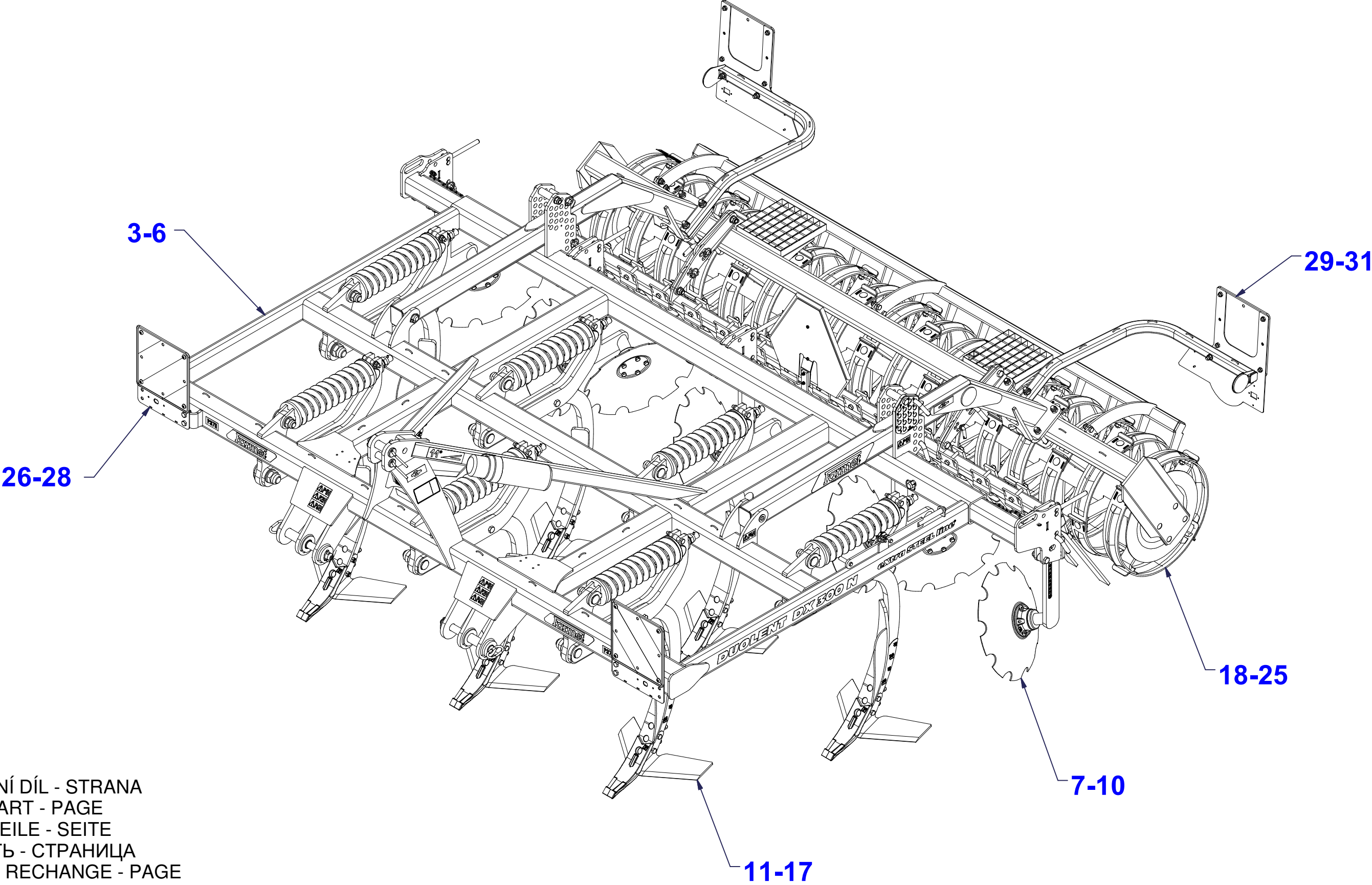
9301416 | 2021/0556

Farmet a. s.
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

telefon: +420 491 450 111
fax: +420 491 450 136
GSM: +420 774 715 738

IČ: 46504931
DIČ: CZ46504931

web: www.farmet.cz
e-mail: farmet@farmet.cz



Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

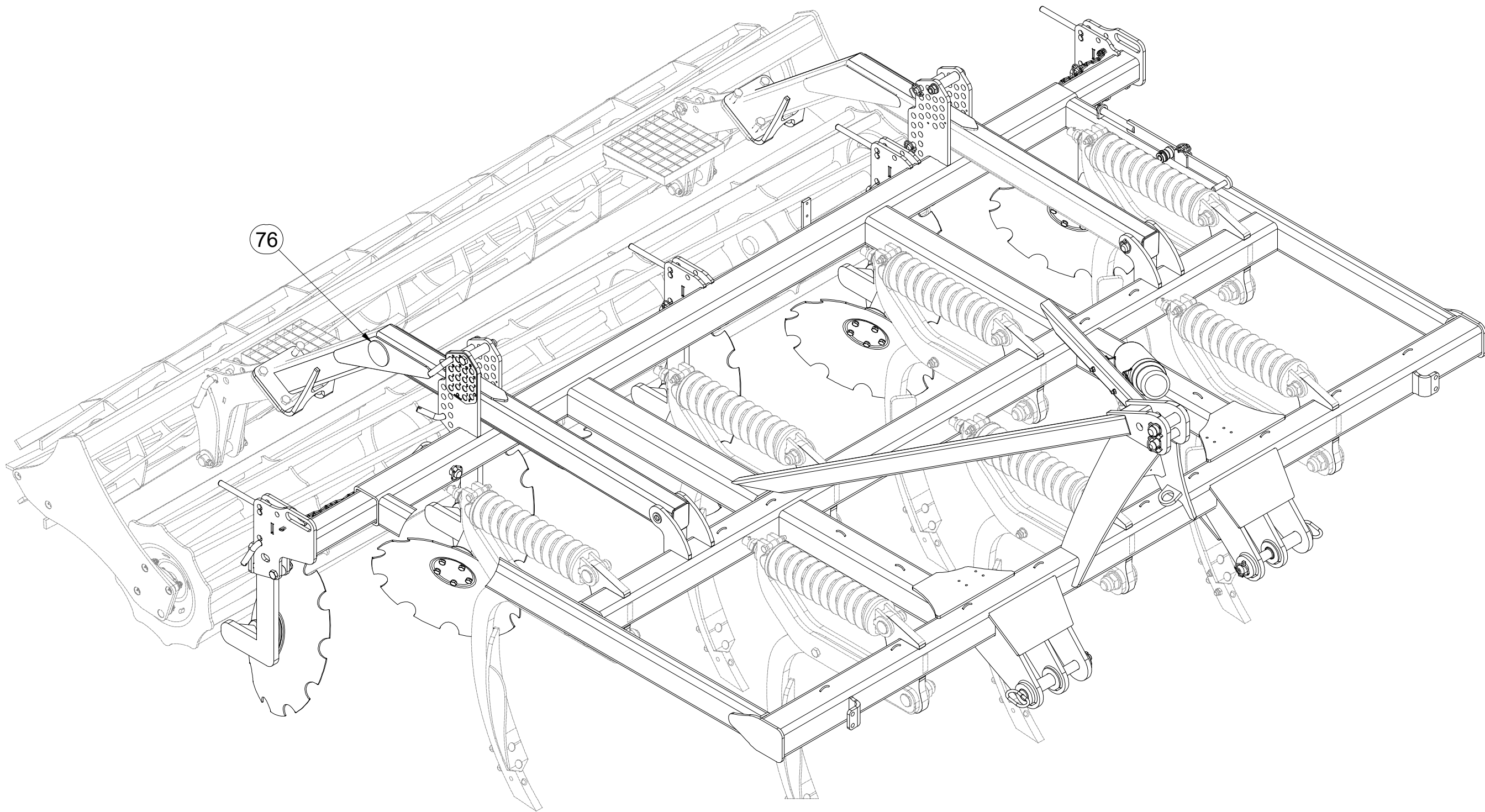
F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00015973

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
76	m02579	2

ⒸZ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

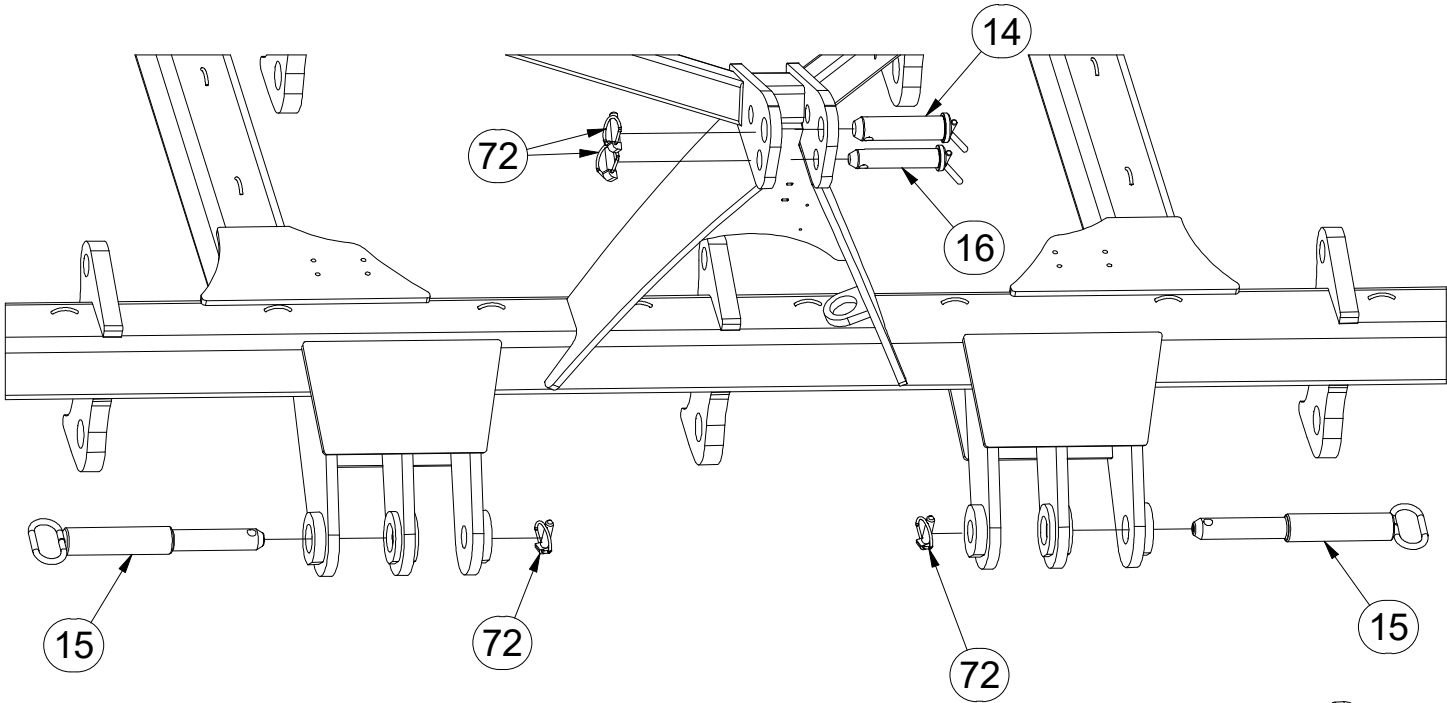
Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

VZ00015973

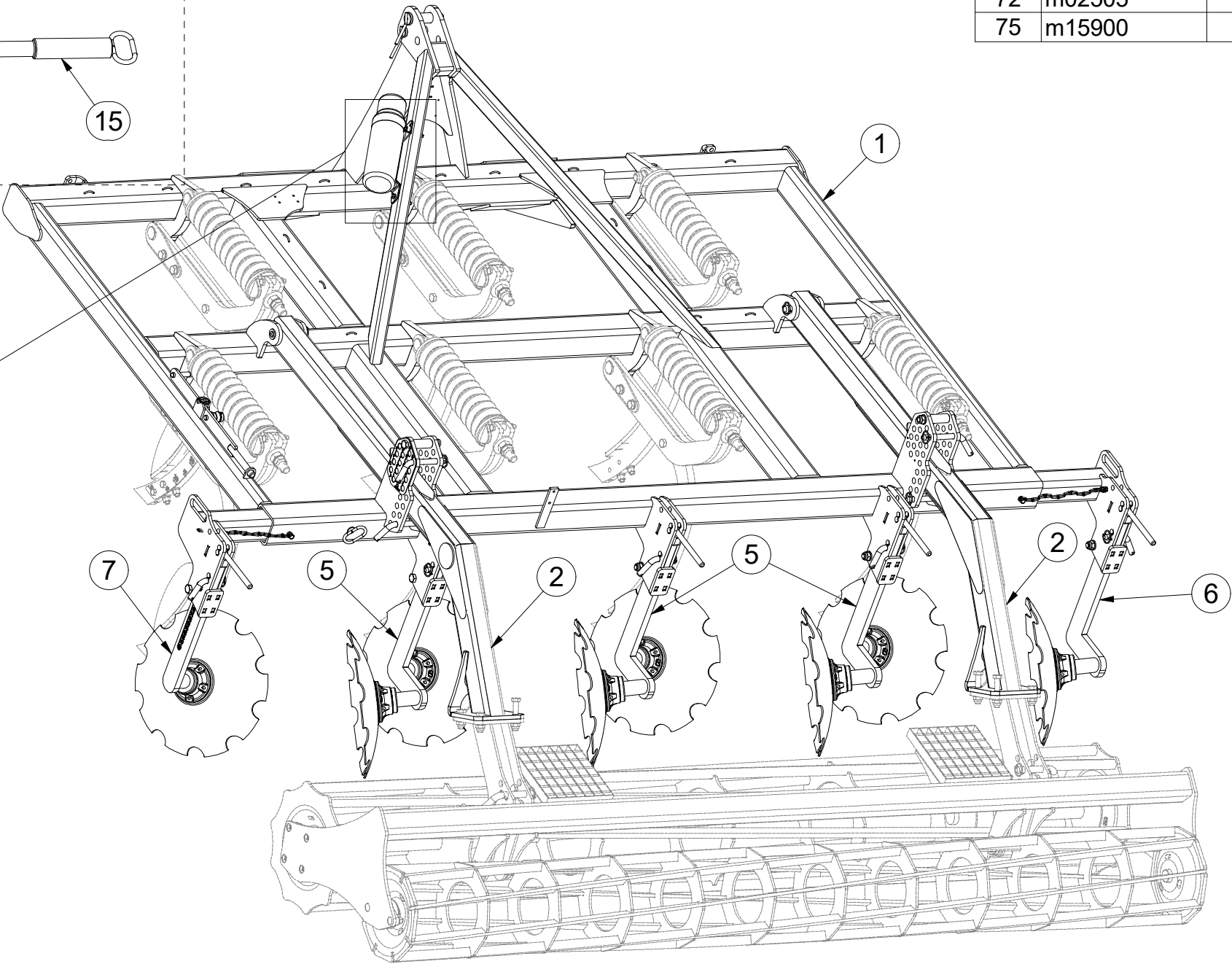
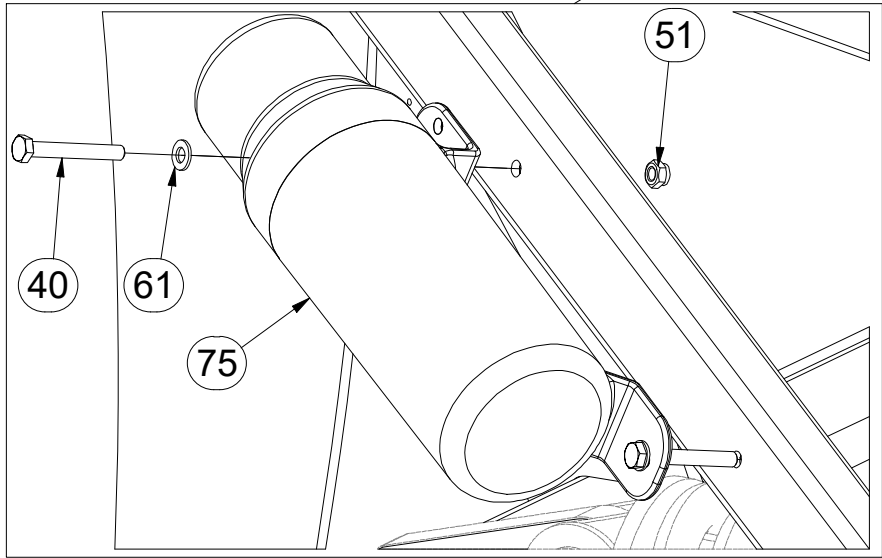
ⒼB FOOTING OF THE MACHINE

ⒶO ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

ⒶL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
1	1000647	1
2	VZ00015468	2
5	3008584	3
6	3008588	1
7	3008586	1
14	4006044	1
15	4006240	2
16	4006045	1
40	m14355	2
51	m04503	4
61	m01203	10
72	m02505	6
75	m15900	1



ČZ ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00015973

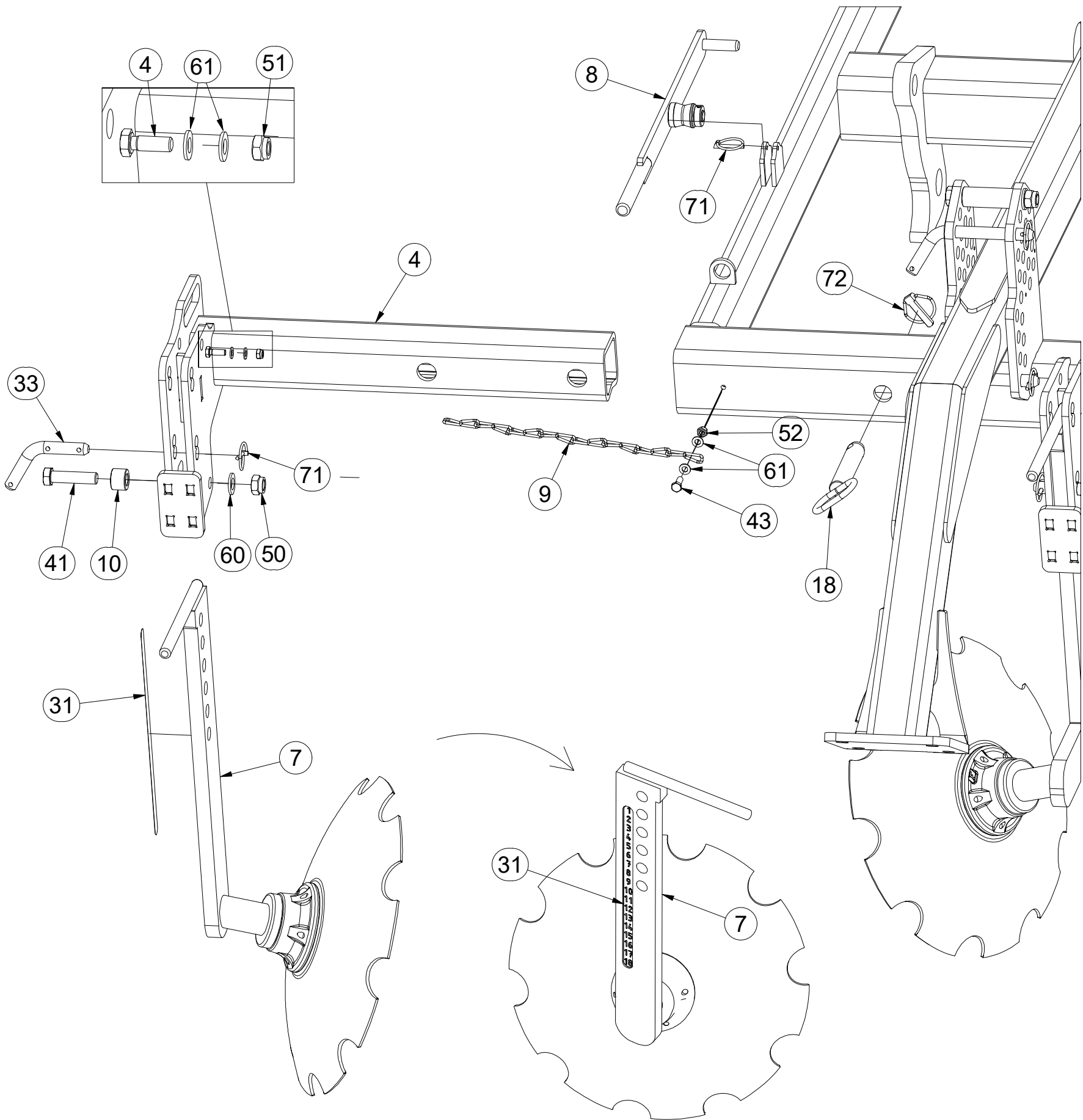
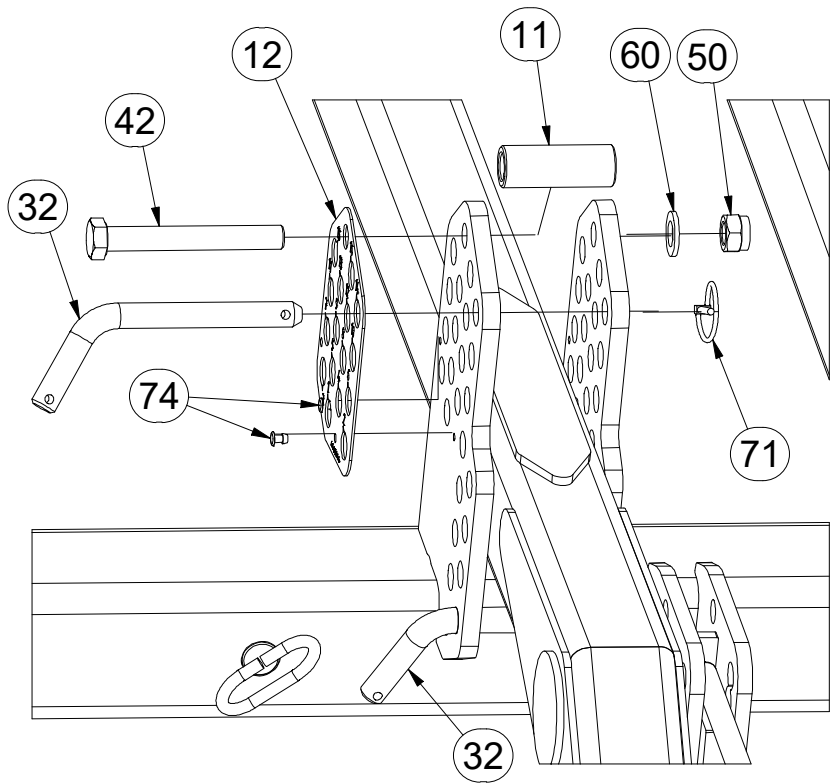
GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
4	3003089	1	41	m06587	5
7	3008586	1	42	m00144	2
8	3003304	1	43	m01090	2
9	9000270	2	50	m03683	7
10	4005780	5	51	m04503	4
11	4000035	2	52	m01296	2
12	4005804	1	60	m01219	7
18	4000495	2	61	m01203	10
31	m10980	1	71	m10454	12
32	m09607	4	72	m02505	6
33	m09436	5	74	m14604	4



ČZ ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

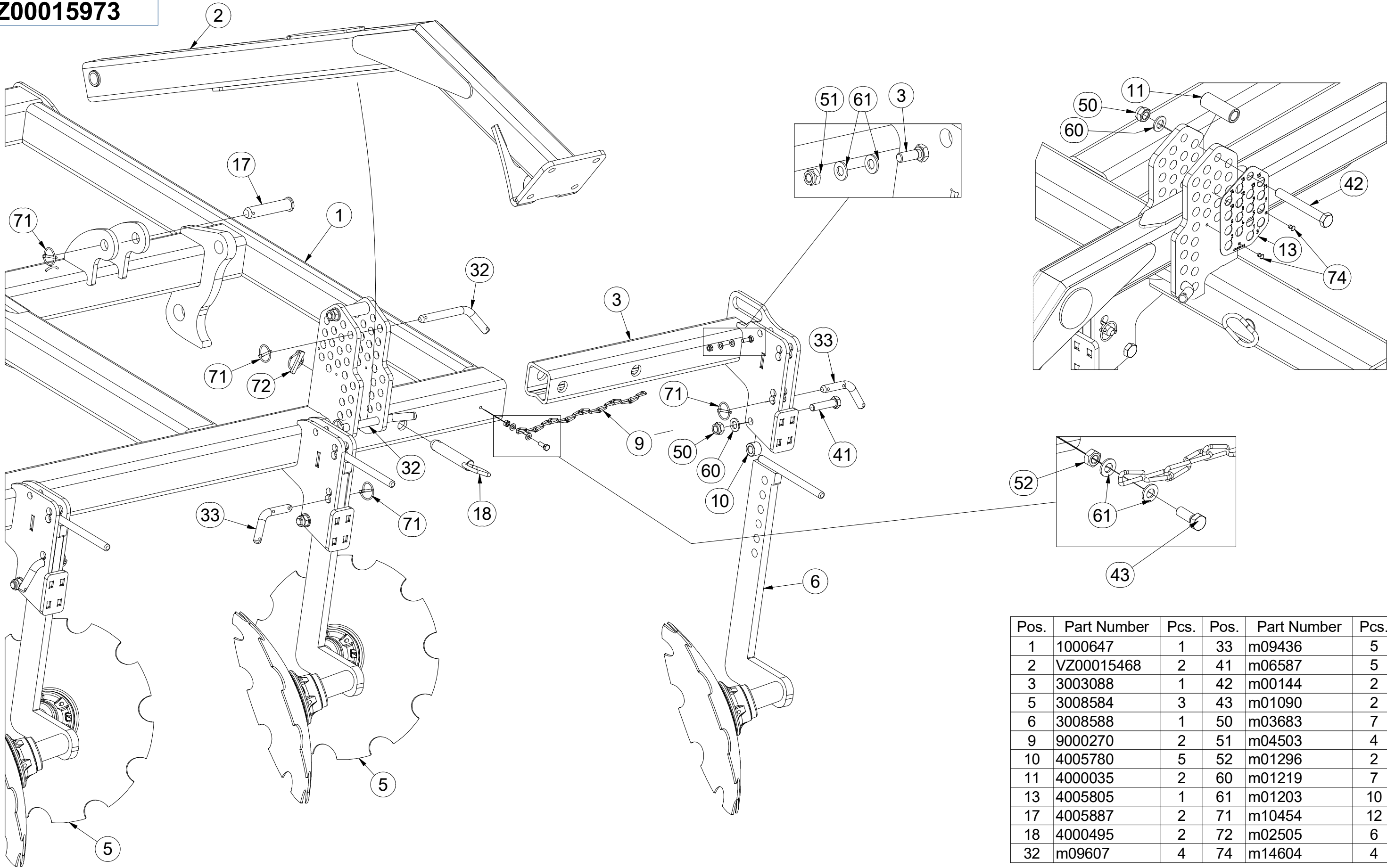
F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00015973

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY

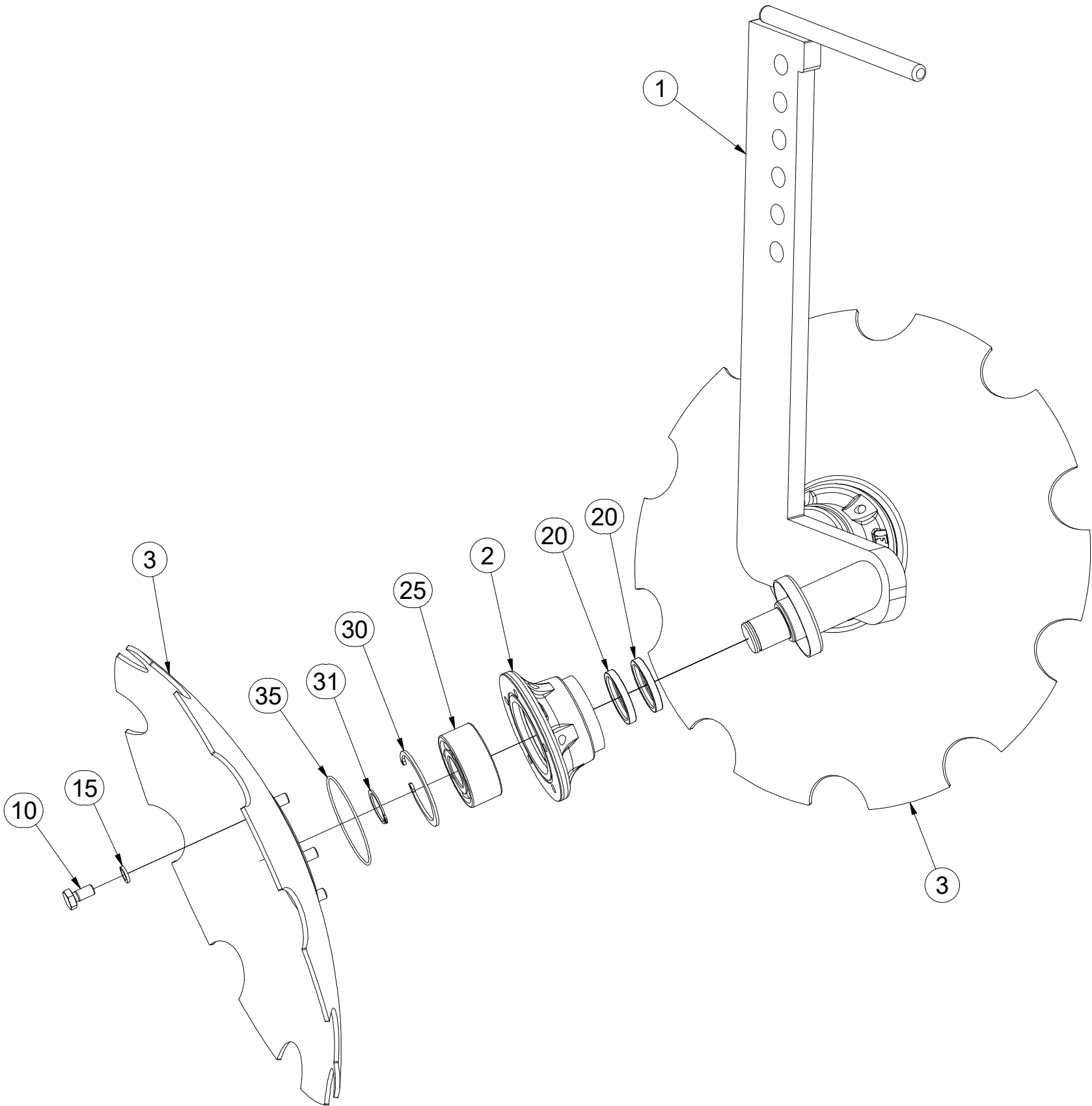


Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	1000647	1	33	m09436	5
2	VZ00015468	2	41	m06587	5
3	3003088	1	42	m00144	2
5	3008584	3	43	m01090	2
6	3008588	1	50	m03683	7
9	9000270	2	51	m04503	4
10	4005780	5	52	m01296	2
11	4000035	2	60	m01219	7
13	4005805	1	61	m01203	10
17	4005887	2	71	m10454	12
18	4000495	2	72	m02505	6
32	m09607	4	74	m14604	4

CZ DVOJDISK
 D DUPLEXSCHEIBE
 F DISQUE DOUBLE

3008584

GB TWIN DISC
 RU ДВОЙНОЙ ДИСК
 PL TALERZ PODWÓJNY



Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008585	1
2	3008166	2
3	3003144	2
10	m00120	10
15	m01208	10
20	m11160	4
25	m14552	2
30	m04250	2
31	m03705	2
35	m11159	2

ⒸZ DISK LEVÝ

Ⓓ SCHEIBE, LINKE

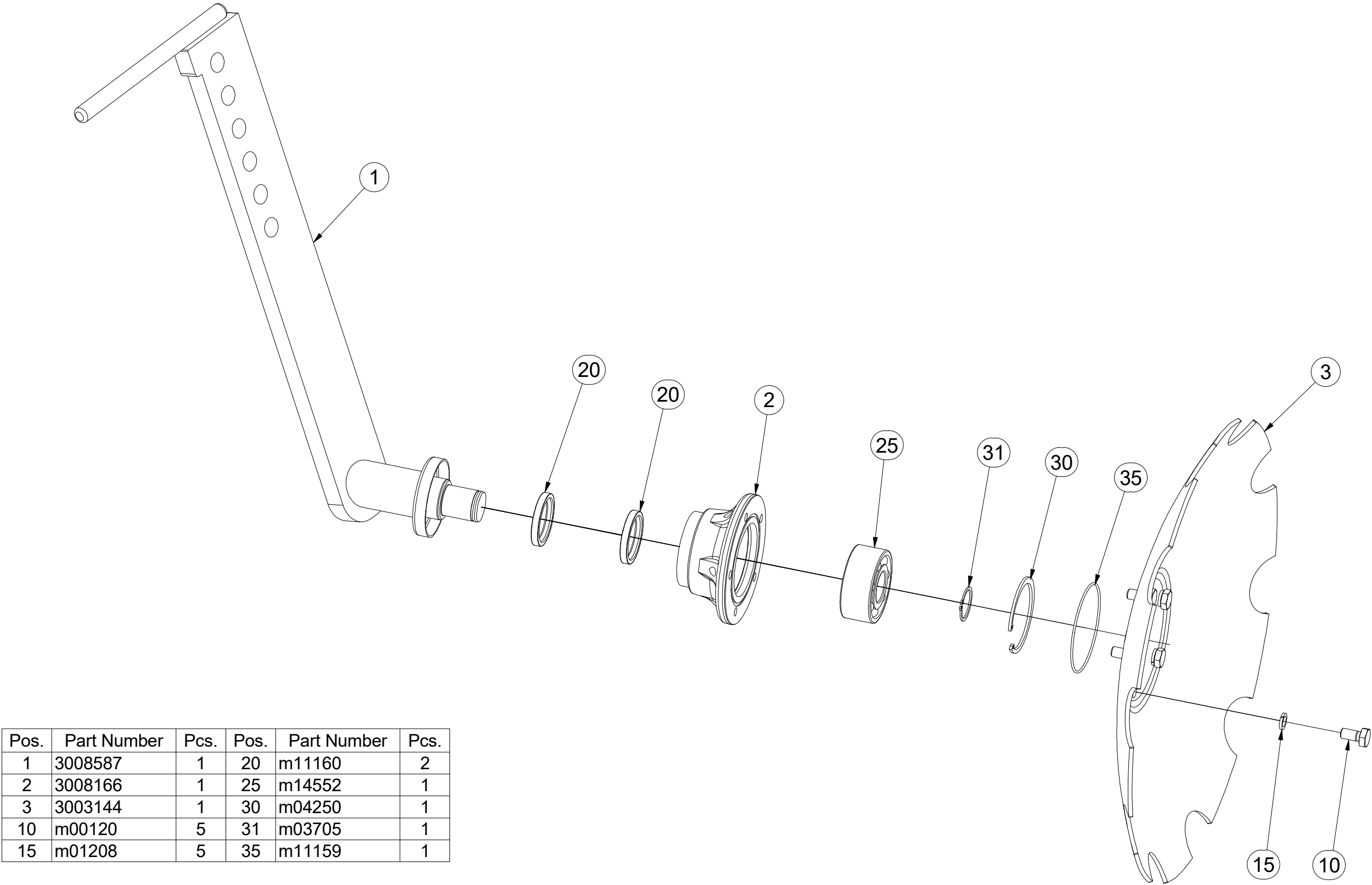
Ⓕ DISQUE GAUCHE

3008586

ⒼB LEFT DISC

ⓇU ДИСК ЛЕВЫЙ

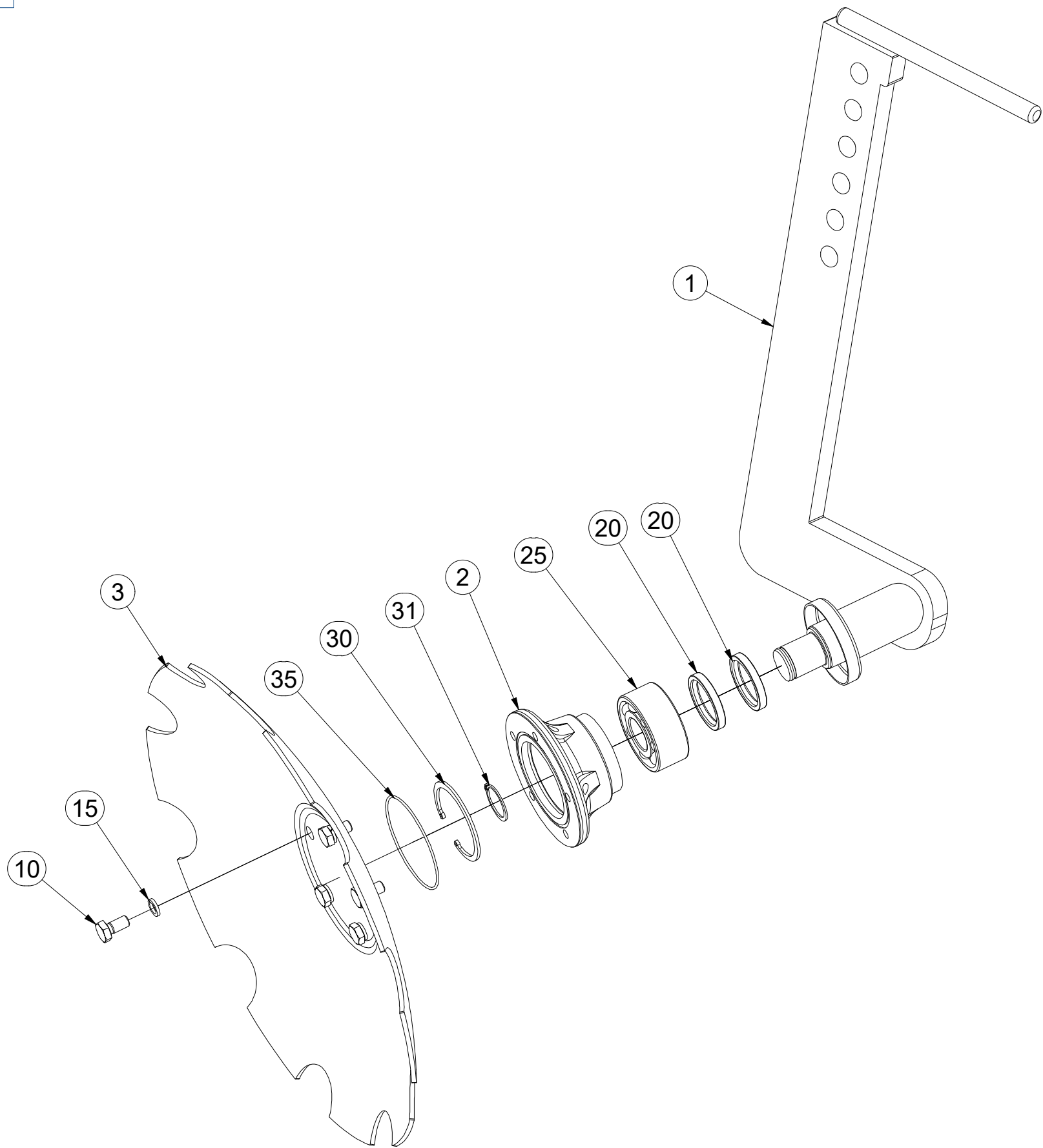
ⓅL TALERZ LEWY



CZ DISK PRAVÝ
 D SCHEIBE, RECHTE
 F DISQUE DROITE

3008588

GB RIGHT DISC
 RU ДИСК ПРАВЫЙ
 PL TALERZ PRAWY

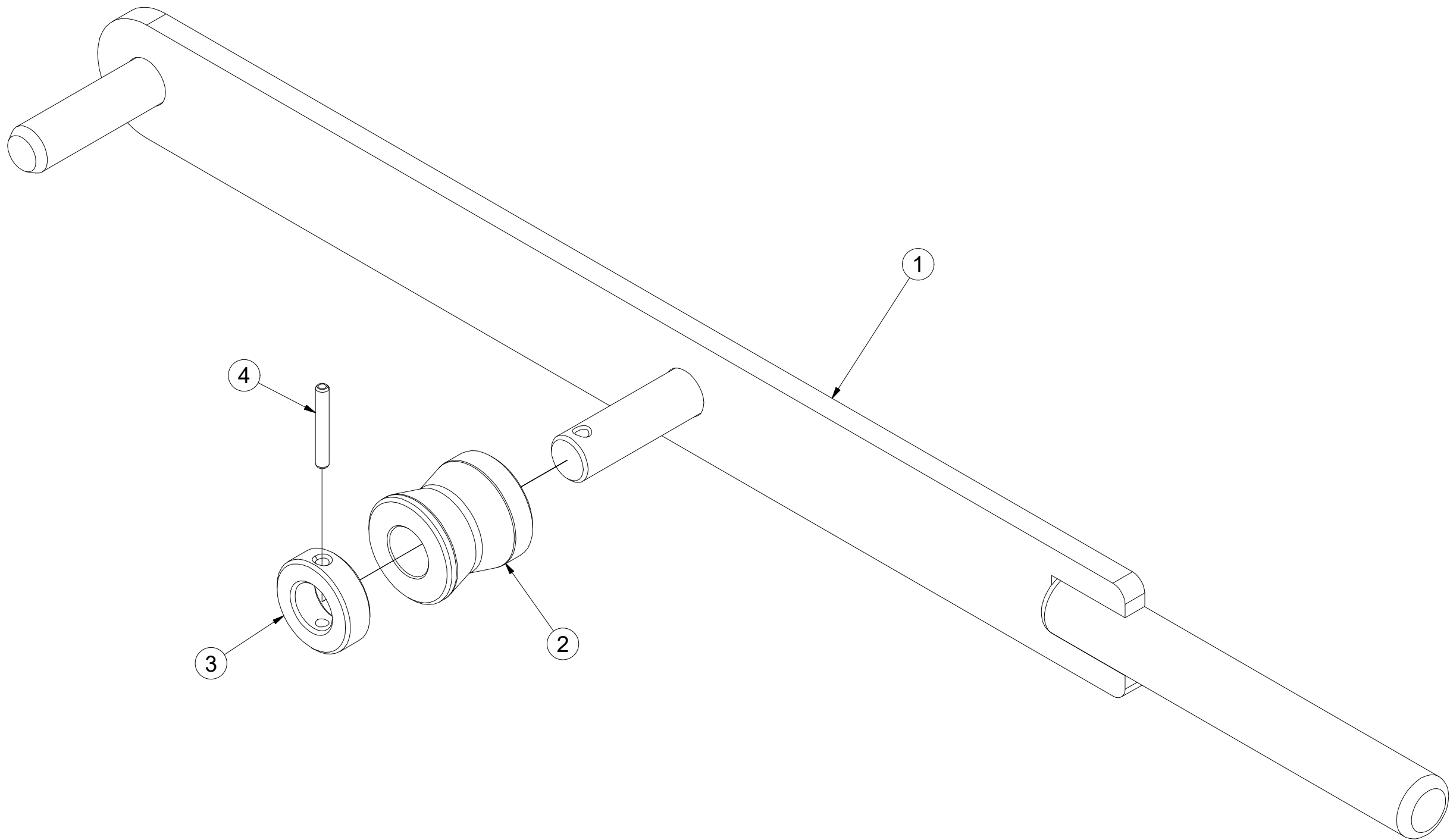


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008589	1
2	3008166	1
3	3003144	1
10	m00120	5
15	m01208	5
20	m11160	2
25	m14552	1
30	m04250	1
31	m03705	1
35	m11159	1

CZ PÁKA NASTAVENÍ
 D POSITIONIERUNGSHEBEL
 F LEVIER DE RÉGLAGE

3003304

GB SETTING LEVER
 RU РЫЧАГ НАСТРОЙКИ
 PL DŹWIGNIA USTAWCZA



Pos	Part Number	Pcs.
1	4005750	1
2	4006164	1
3	4006162	1
4	m09922	1

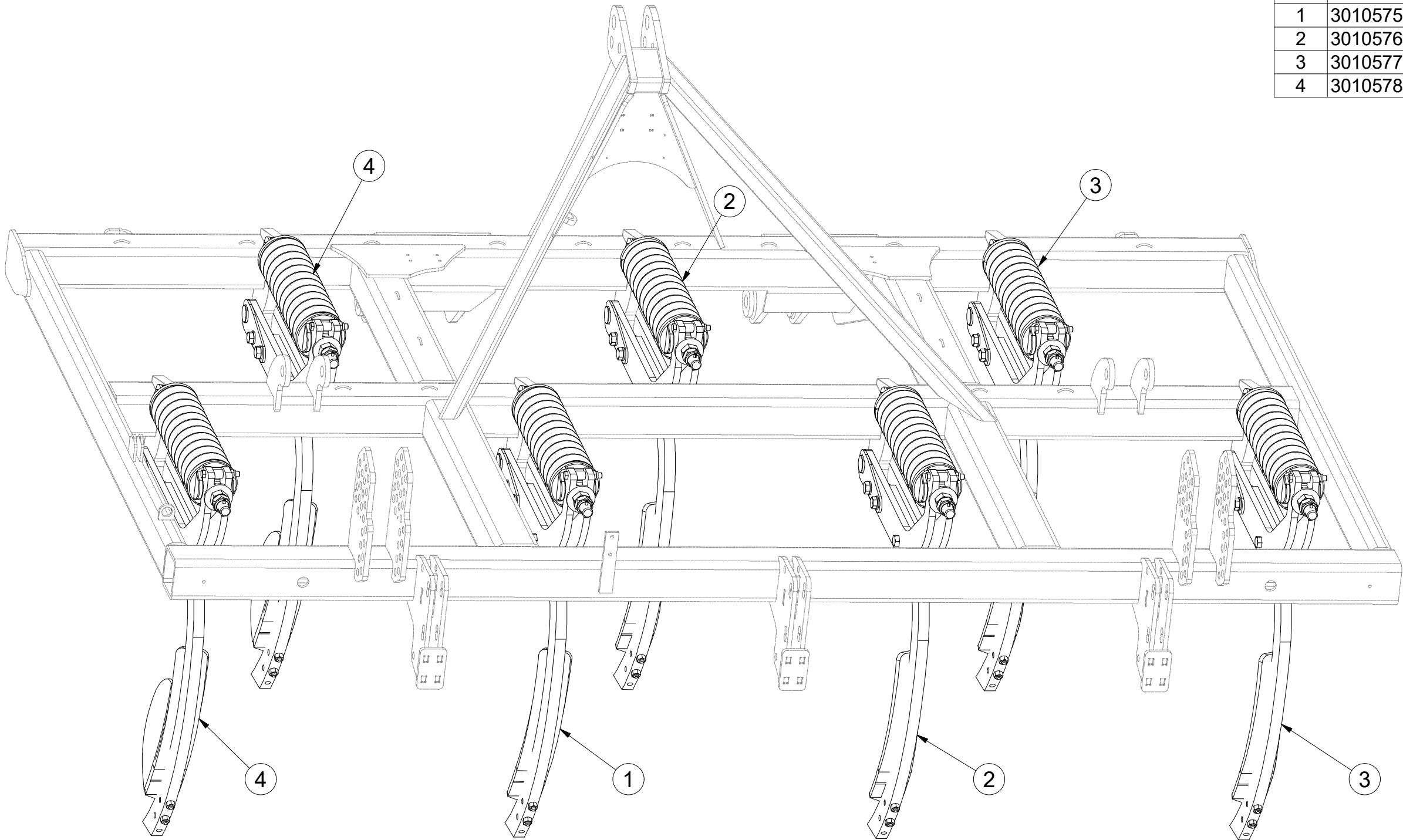
CZ JIŠTĚNÍ
 D SICHERUNG
 F PROTECTION

3010599

GB PROTECTION
 RU ПРЕДОХРАНЕНИЕ
 PL ZABEZPIECZENIE



Pos.	Part Number	Pcs.
1	3010575	1
2	3010576	2
3	3010577	2
4	3010578	2



Ⓒ JIŠTĚNÍ LEVÉ

④ SICHERUNG LINKE

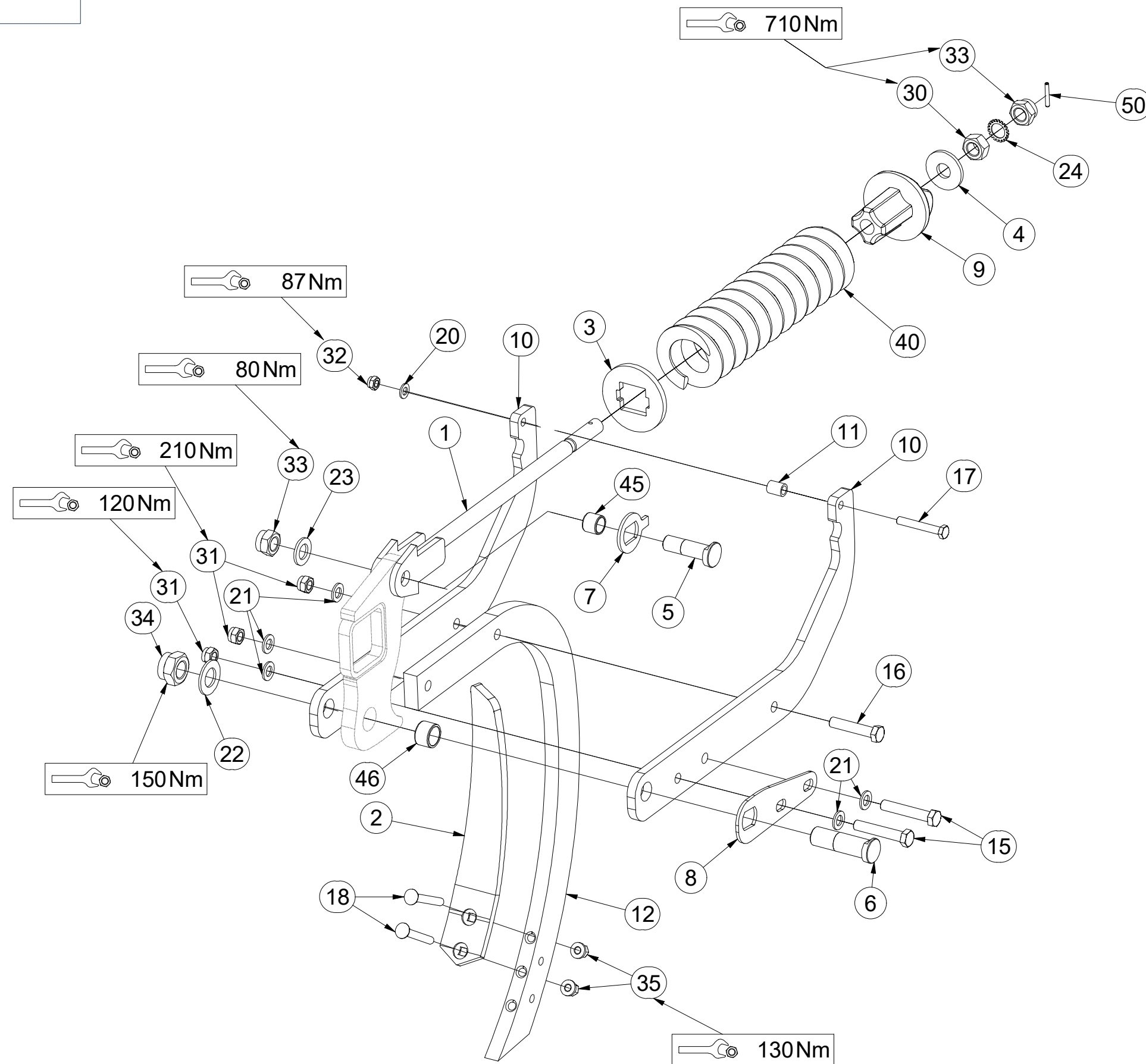
ⓕ PROTECTION GAUCHE

3010575

Ⓒ LEFT PROTECTION

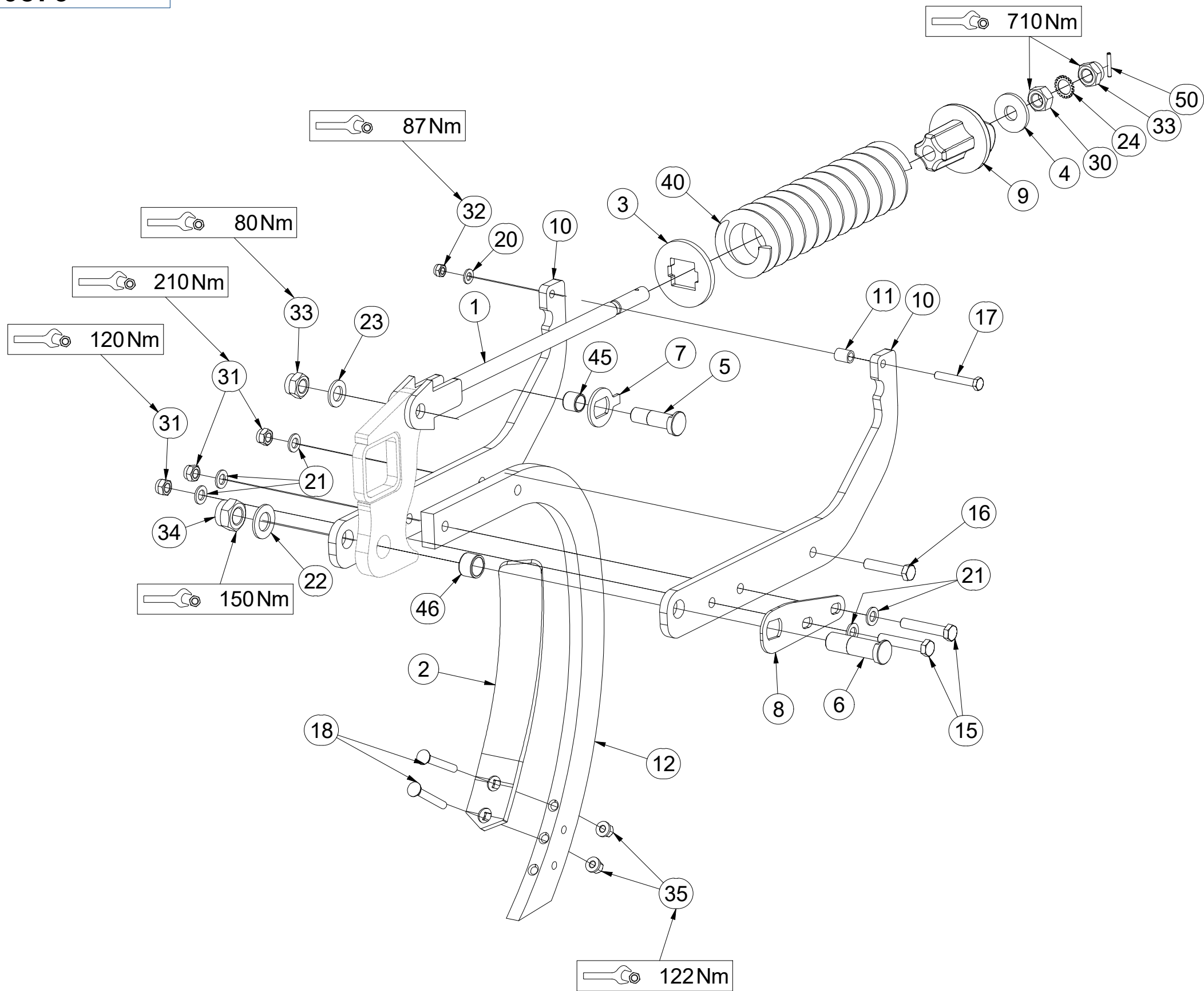
® ПРЕДОХРАНЕНИЕ ЛЕВОЕ

PL ZABEZPIECZENIE LEWE



Pos.	Part Number	Pcs.
1	3002198	1
2	3002395	1
3	4003539	1
4	4003544	1
5	4003685	1
6	4003686	1
7	4003687	1
8	4003688	1
9	4003691	1
10	4018962	2
11	9001720	1
12	9002430	1
15	m03215	2
16	m03767	1
17	m07787	1
18	m12040	2
20	m01214	1
21	m01219	5
22	m02866	1
23	m03718	1
24	m08765	1
30	m01308	1
31	m03683	3
32	m04301	1
33	m07147	2
34	m08036	1
35	m21201	2
40	m08022	1
45	m15981	1
46	m15982	1
50	m07048	1

3010576

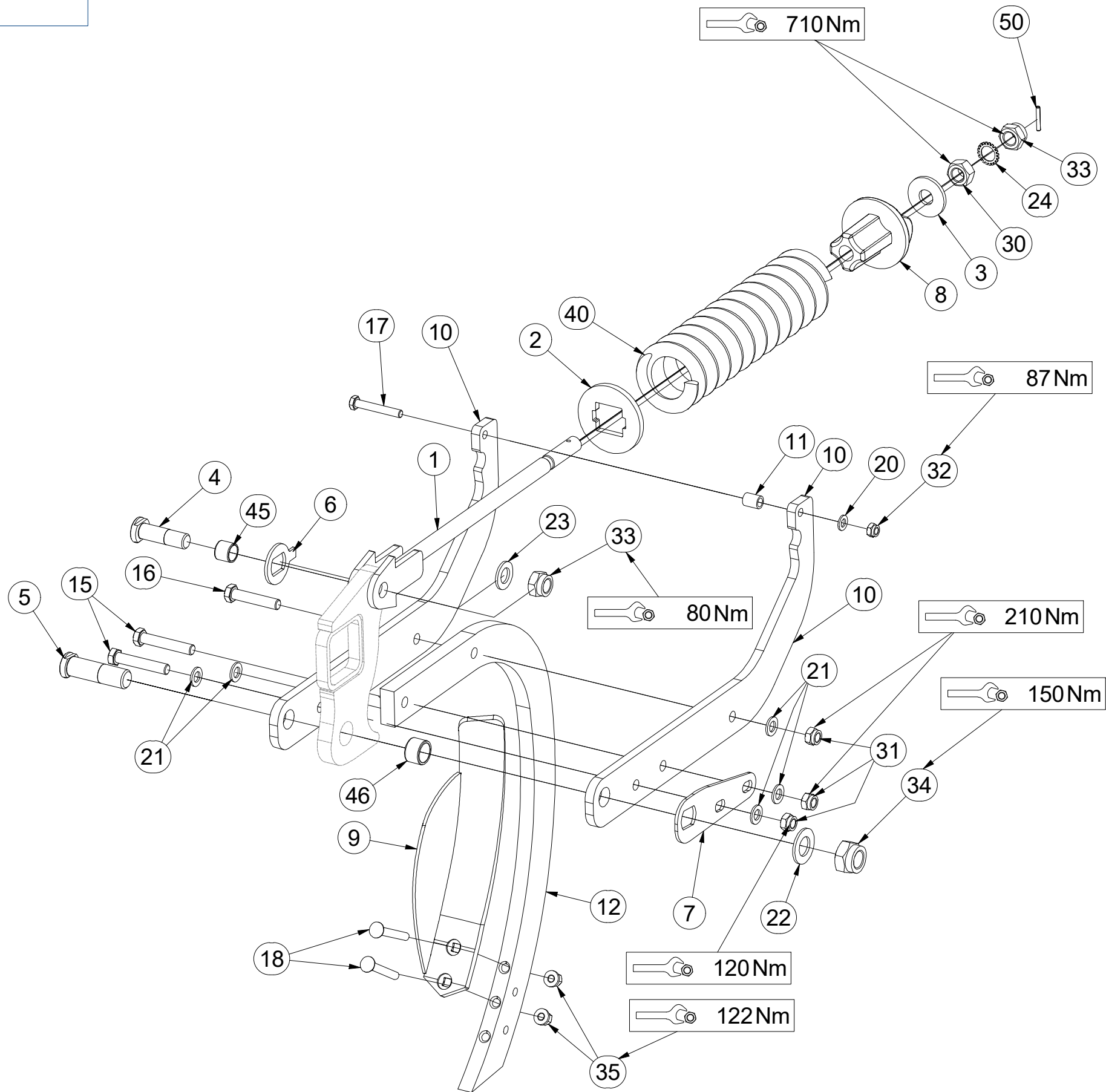


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3002198	1
2	3002396	1
3	4003539	1
4	4003544	1
5	4003685	1
6	4003686	1
7	4003687	1
8	4003688	1
9	4003691	1
10	4018962	2
11	9001720	1
12	9002430	1
15	m03215	2
16	m03767	1
17	m07787	1
18	m12040	2
20	m01214	1
21	m01219	5
22	m02866	1
23	m03718	1
24	m08765	1
30	m01308	1
31	m03683	3
32	m04301	1
33	m07147	2
34	m08036	1
35	m21201	2
40	m08022	1
45	m15981	1
46	m15982	1
50	m07048	1

CZ JIŠTĚNÍ PRAVÉ - DEFLEKTOR
 D SICHERUNG, RECHTE - DEFLEKTOR
 F PROTECTION DROITE - DÉFLECTEUR

3010577

GB RIGHT PROTECTION - DEFLECTOR
 RU ПРЕДОХРАНЕНИЕ ПРАВОЕ - ДЕФЛЕКТОР
 PL ZABEZPIECZENIE PRAWO - DEFLEKTOR



Pos.	Part Number	Pcs.
1	3002198	1
2	4003539	1
3	4003544	1
4	4003685	1
5	4003686	1
6	4003687	1
7	4003688	1
8	4003691	1
9	4005379	1
10	4018962	2
11	9001720	1
12	9002430	1
15	m03215	2
16	m03767	1
17	m07787	1
18	m12040	2
20	m01214	1
21	m01219	5
22	m02866	1
23	m03718	1
24	m08765	1
30	m01308	1
31	m03683	3
32	m04301	1
33	m07147	2
34	m08036	1
35	m21201	2
40	m08022	1
45	m15981	1
46	m15982	1
50	m07048	1

Ⓒ JIŠTĚNÍ LEVÉ-DEFLEKTOR

Ⓓ SICHERUNG, LINKE - DEFLEKTOR

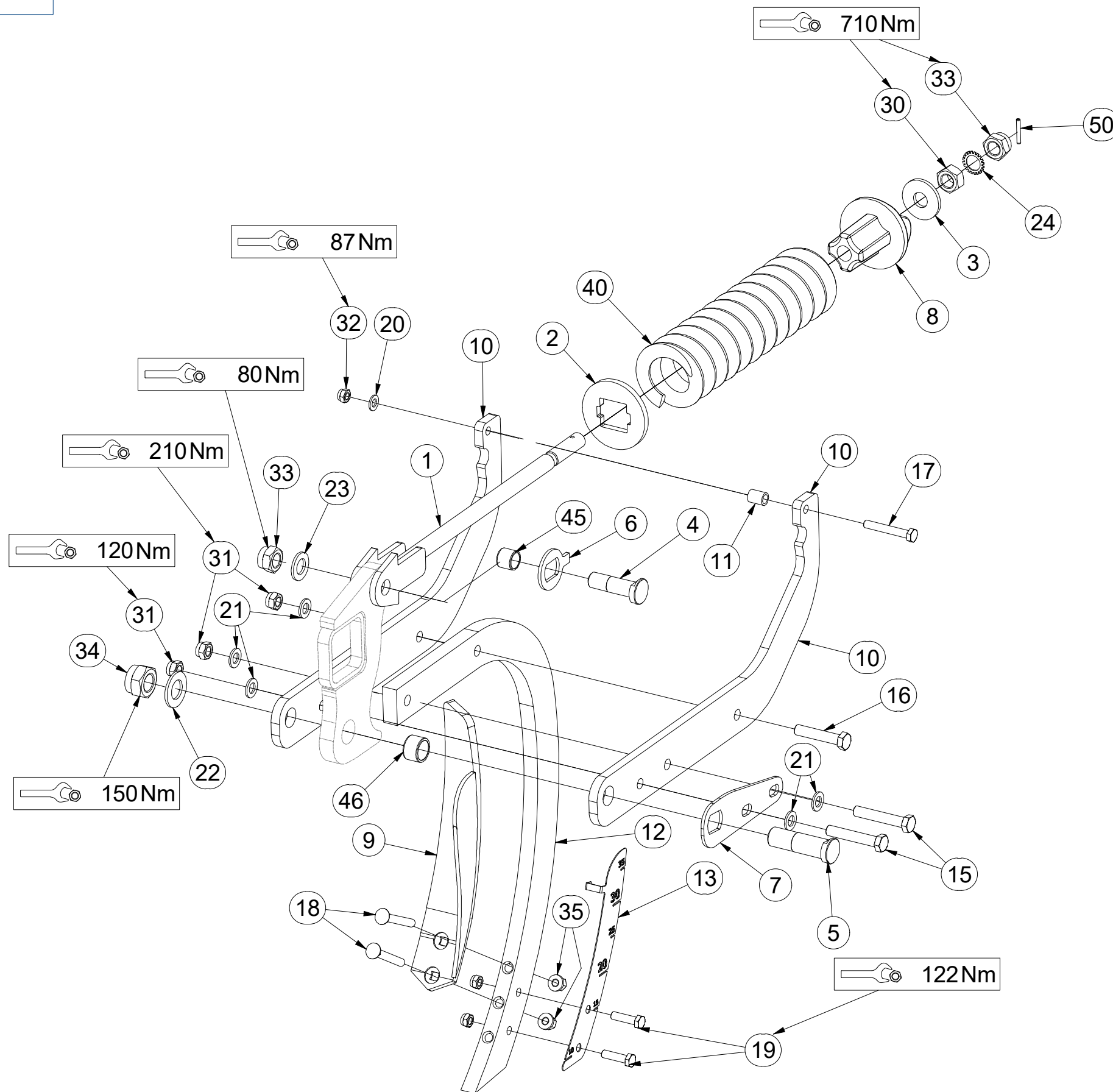
ⓕ PROTECTION GAUCHE - DÉFLECTEUR

3010578

Ⓞ LEFT PROTECTION - DEFLECTOR

RU ПРЕДОХРАНЕНИЕ ЛЕВОЕ - ДЕФЛЕКТОР

PL ZABEZPIECZENIE LEWE - DEFLEKTOR

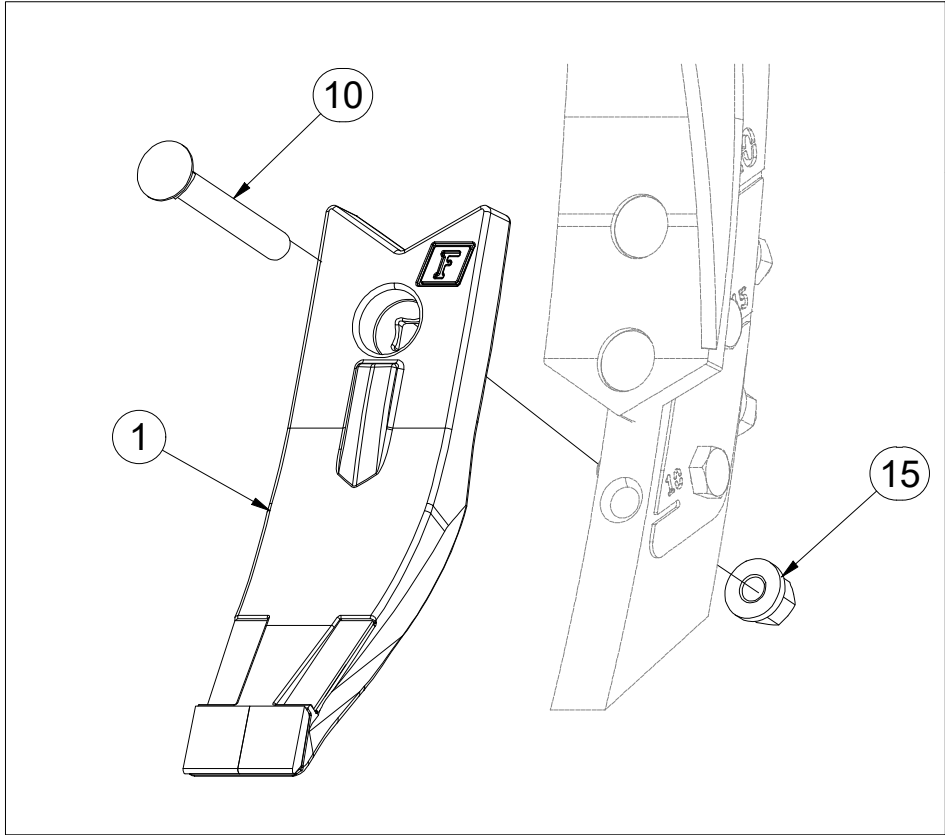
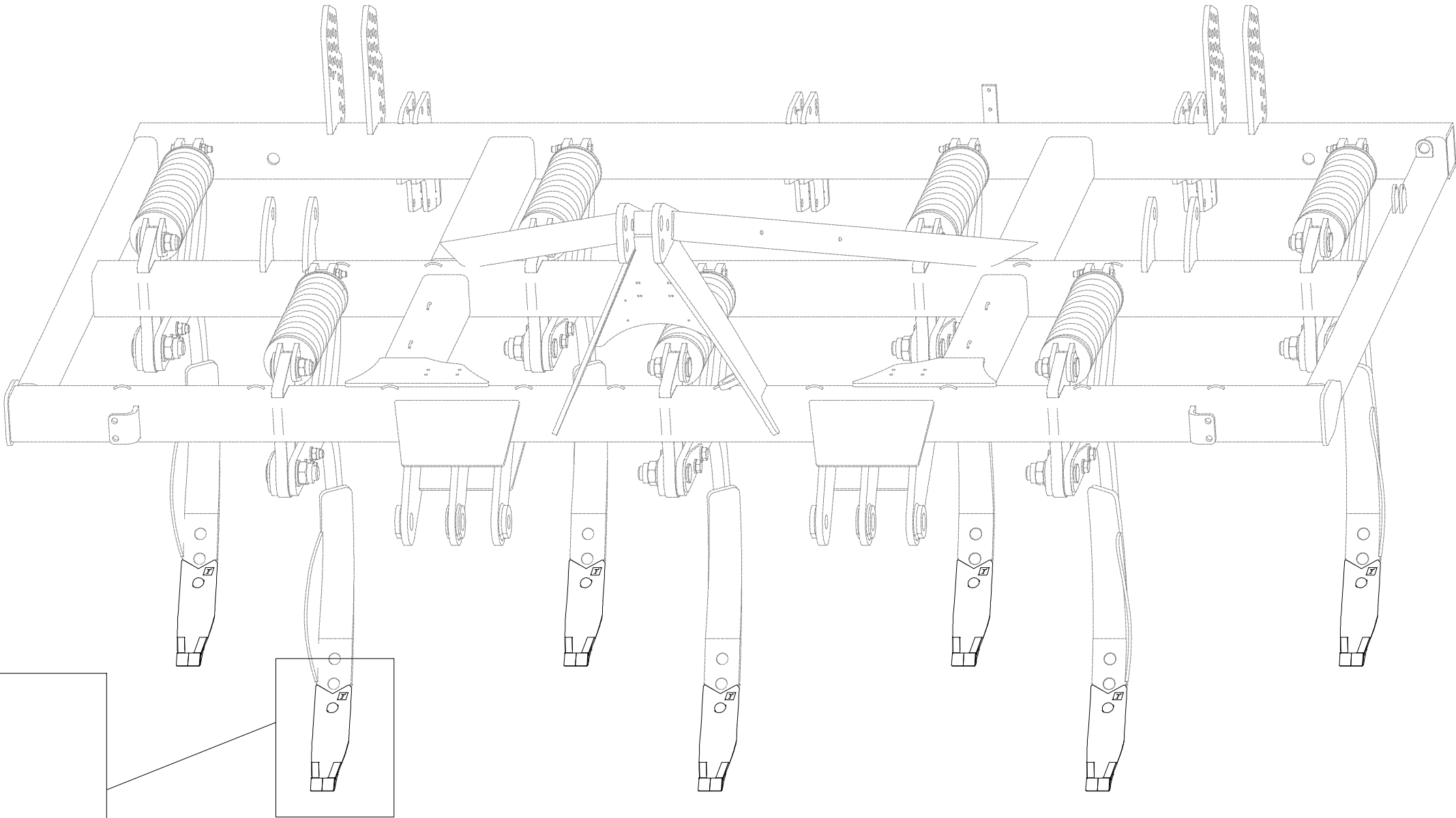


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3002198	1
2	4003539	1
3	4003544	1
4	4003685	1
5	4003686	1
6	4003687	1
7	4003688	1
8	4003691	1
9	4005378	1
10	4018962	2
11	9001720	1
12	9002430	1
13	VZ00004550	1
15	m03215	2
16	m03767	1
17	m07787	1
18	m12040	2
19	m06077	2
20	m01214	1
21	m01219	5
22	m02866	1
23	m03718	1
24	m08765	1
30	m01308	1
31	m03683	3
32	m04301	3
33	m07147	2
34	m08036	1
35	m21201	2
40	m08022	1
45	m15981	1
46	m15982	1
50	m07048	1

CZ SADA RADLIC
 D SCHARSATZ
 F KIT DE SOCS

3010597

GB SET OF PLOUGHSHARES
 RU КОМПЛЕКТ ЛАП
 PL ZESTAW REDLIC

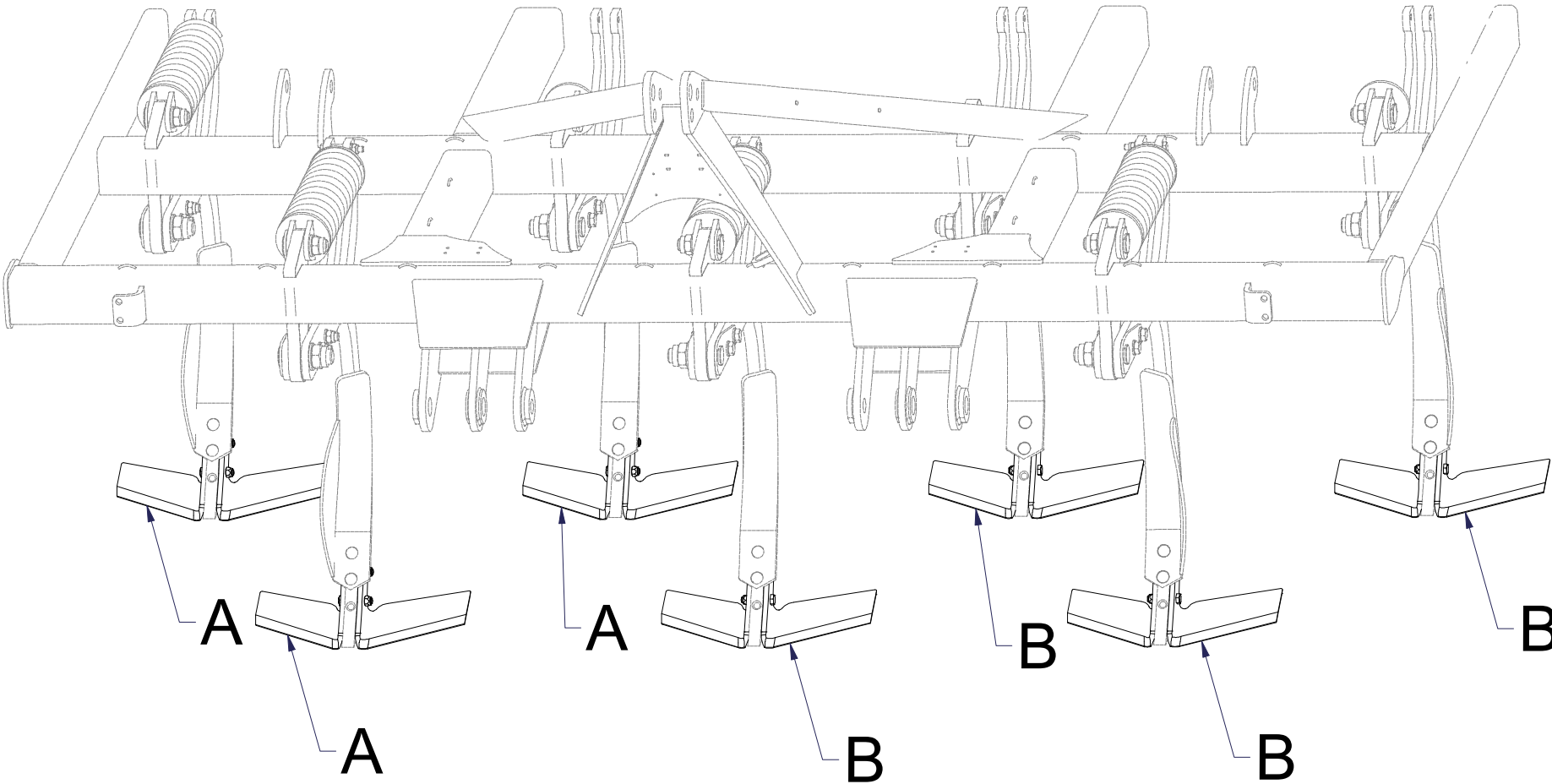
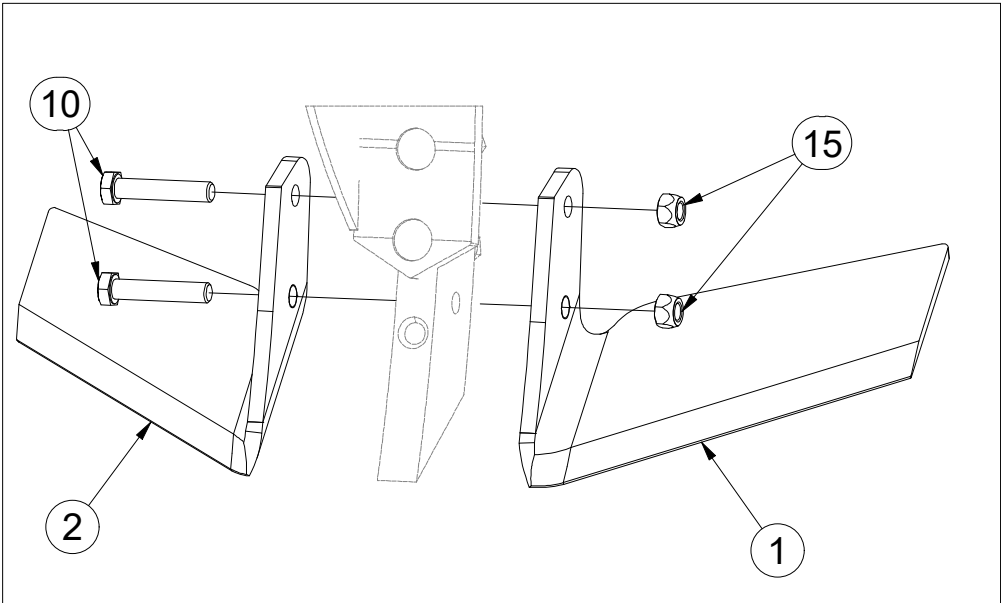
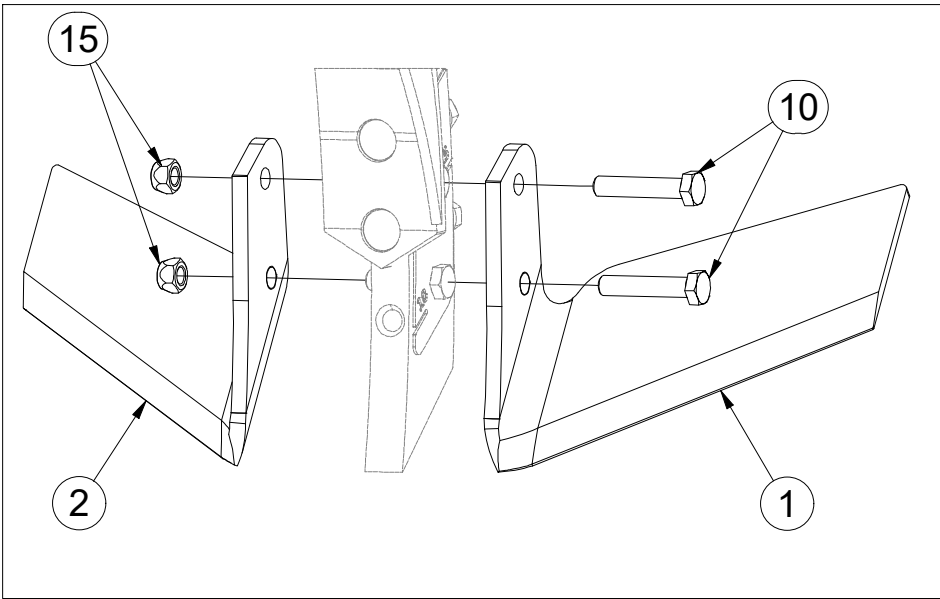


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4017627	7
10	m12040	7
15	m21201	7

CZ SADA KŘÍDEL
 D FLÜGELSATZ
 F KIT D'AILETTES

3010596

GB SET OF WINGS
 RU КОМПЛЕКТ КРЫЛЫШЕК
 PL ZESTAW SKRZYDEŁEK

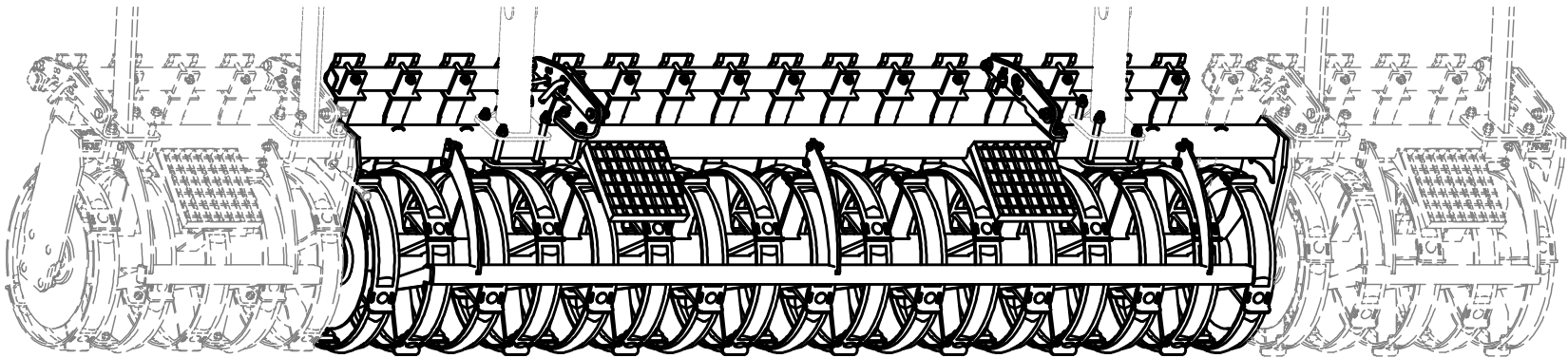


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3013013	7
2	3013012	7
10	m01131	14
15	m12134	14

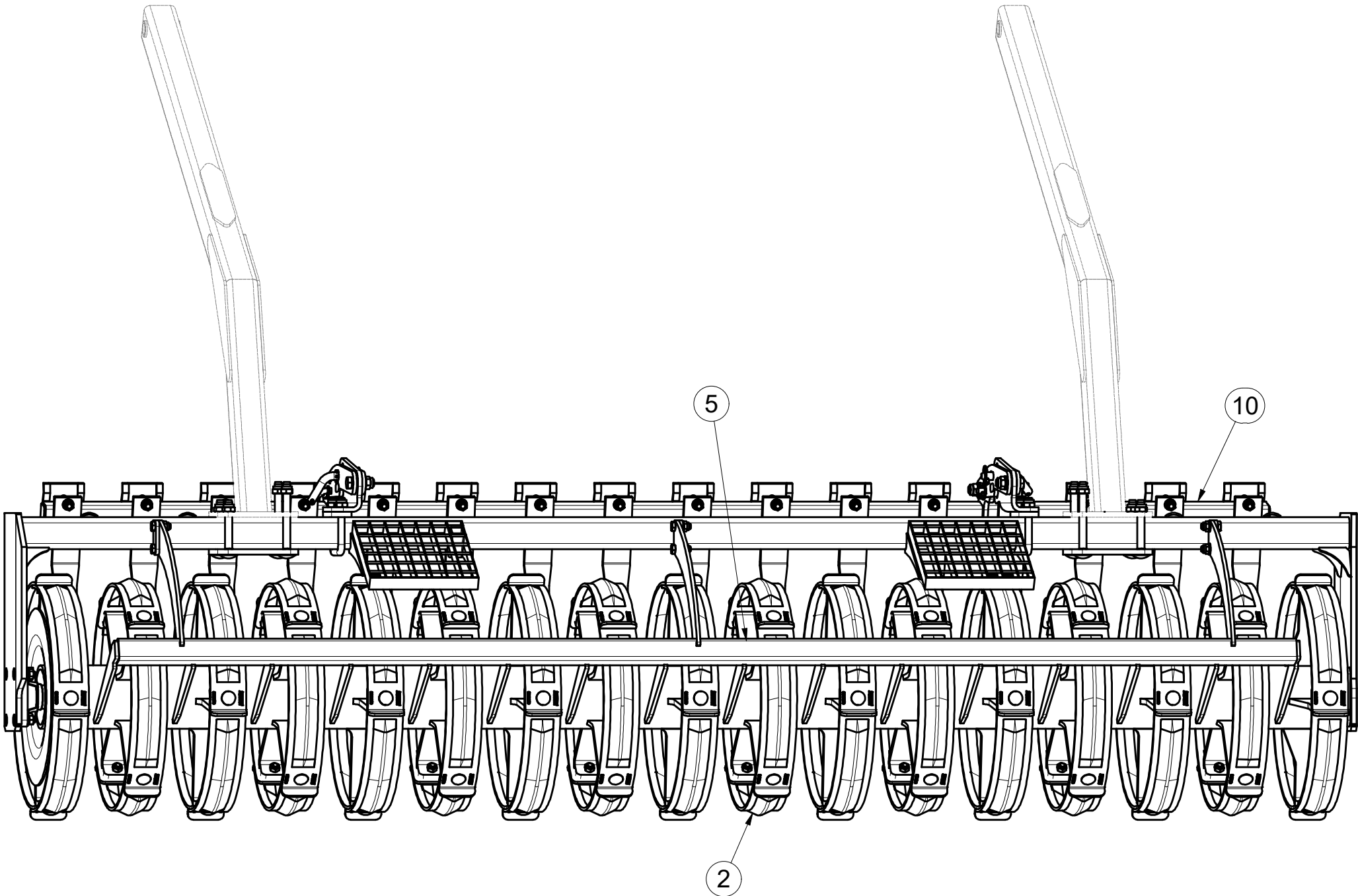
CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009213

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



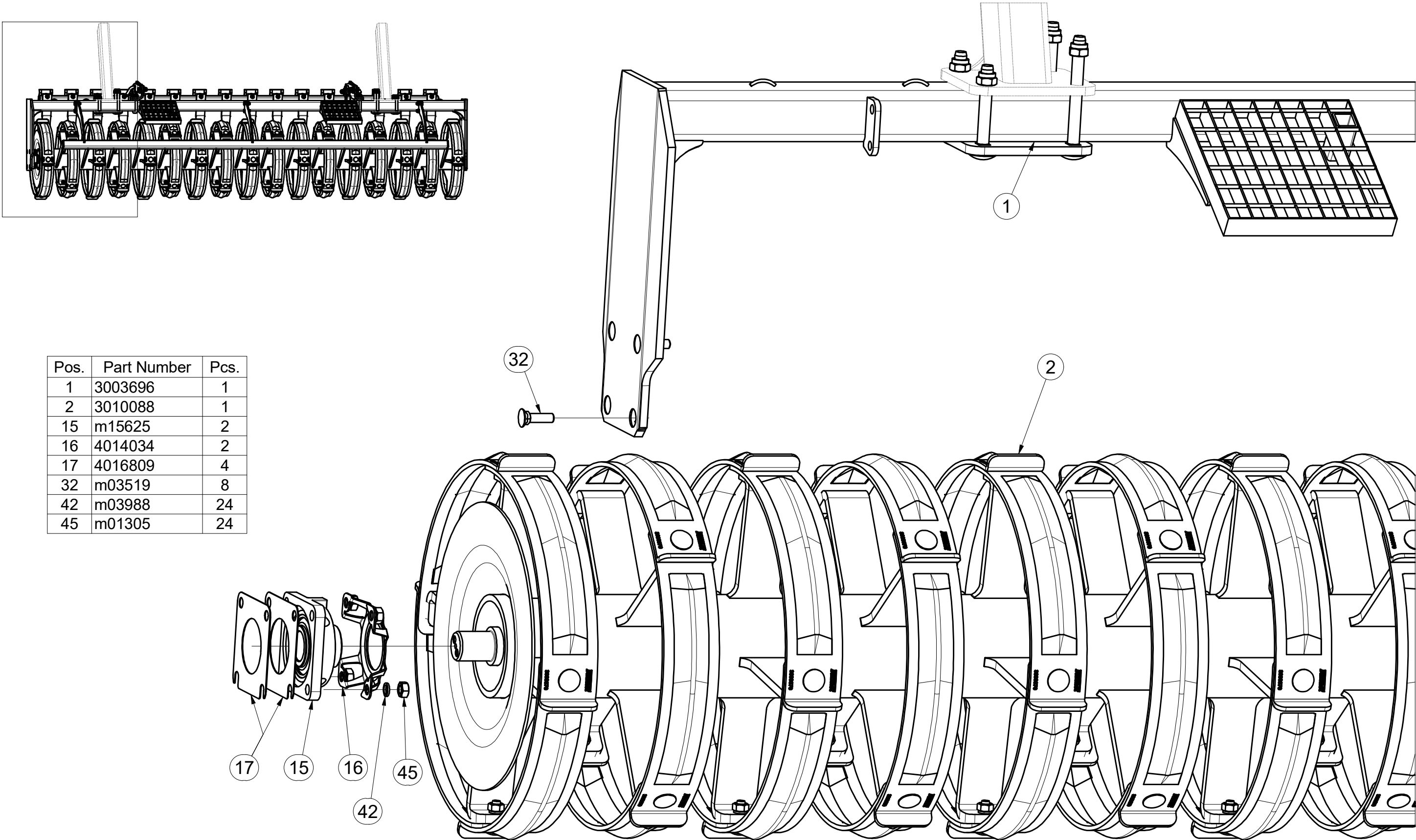
Pos.	Part Number	Pcs.
2	3010088	1
5	3003697	1
10	3003705	1



CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009213

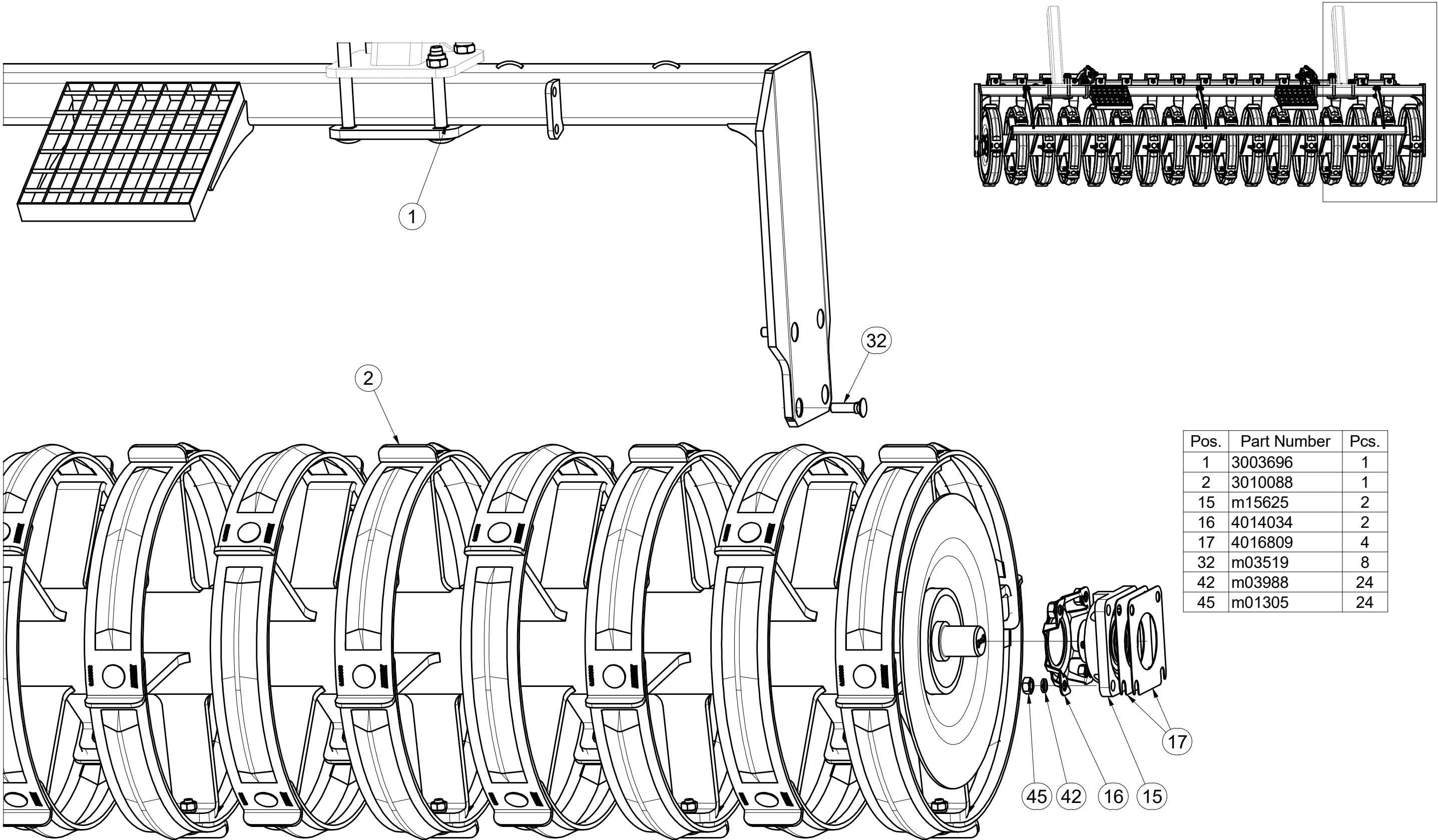
GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009213

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

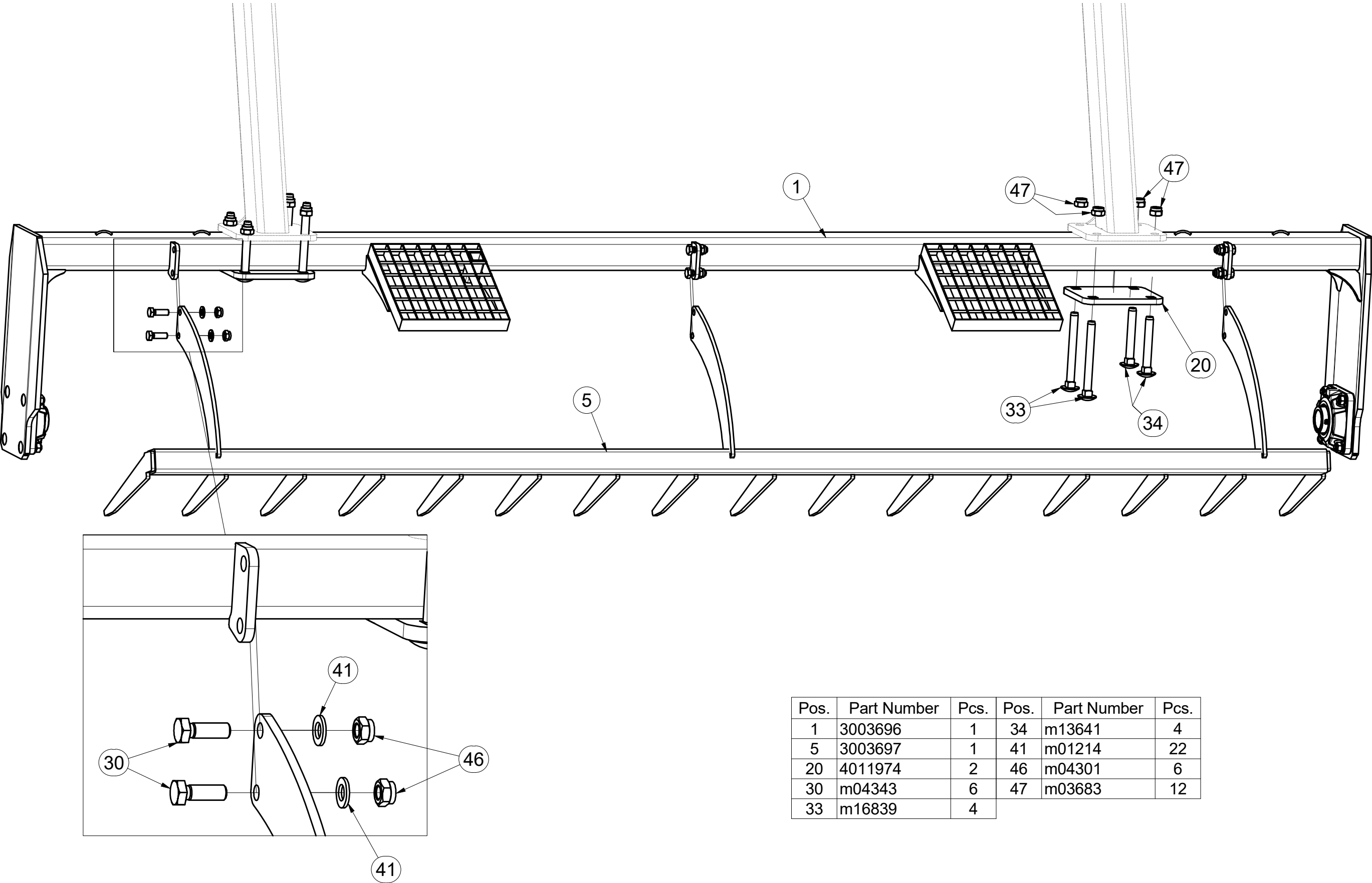


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3003696	1
2	3010088	1
15	m15625	2
16	4014034	2
17	4016809	4
32	m03519	8
42	m03988	24
45	m01305	24

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009213

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

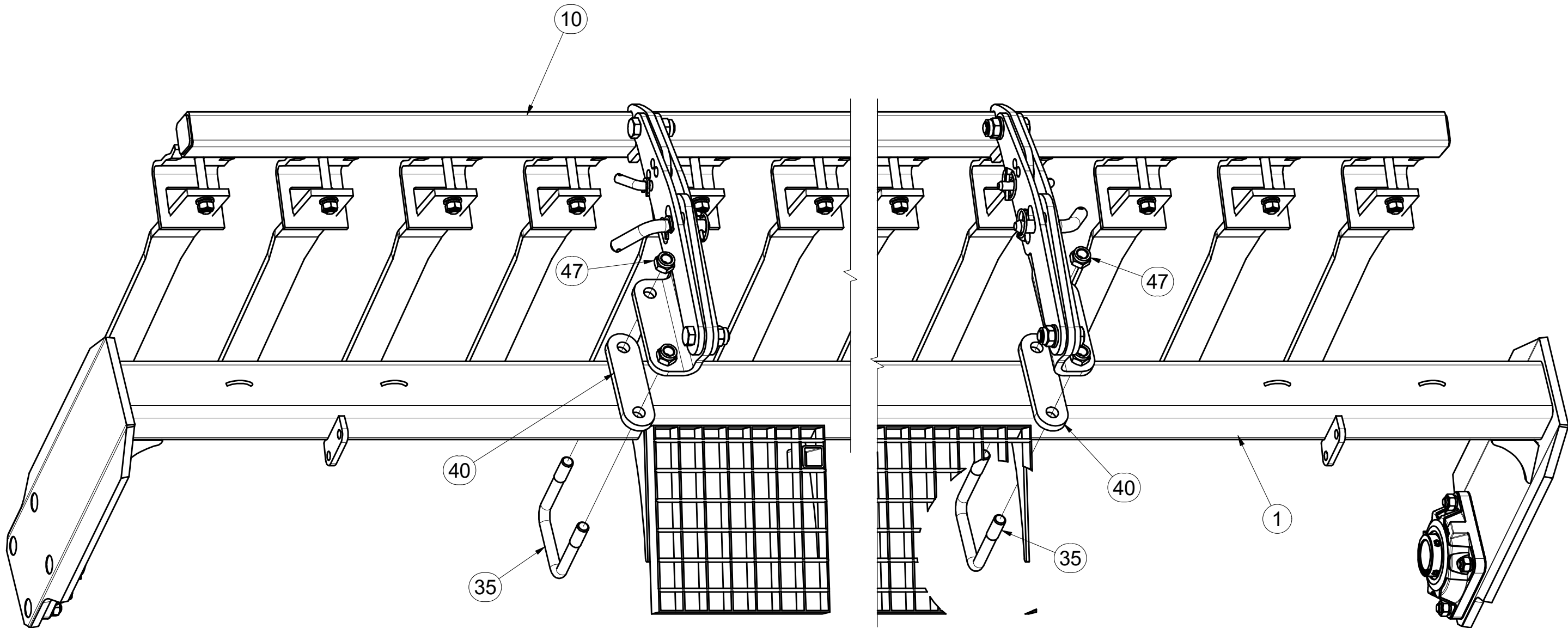


Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3003696	1	34	m13641	4
5	3003697	1	41	m01214	22
20	4011974	2	46	m04301	6
30	m04343	6	47	m03683	12
33	m16839	4			

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009213

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

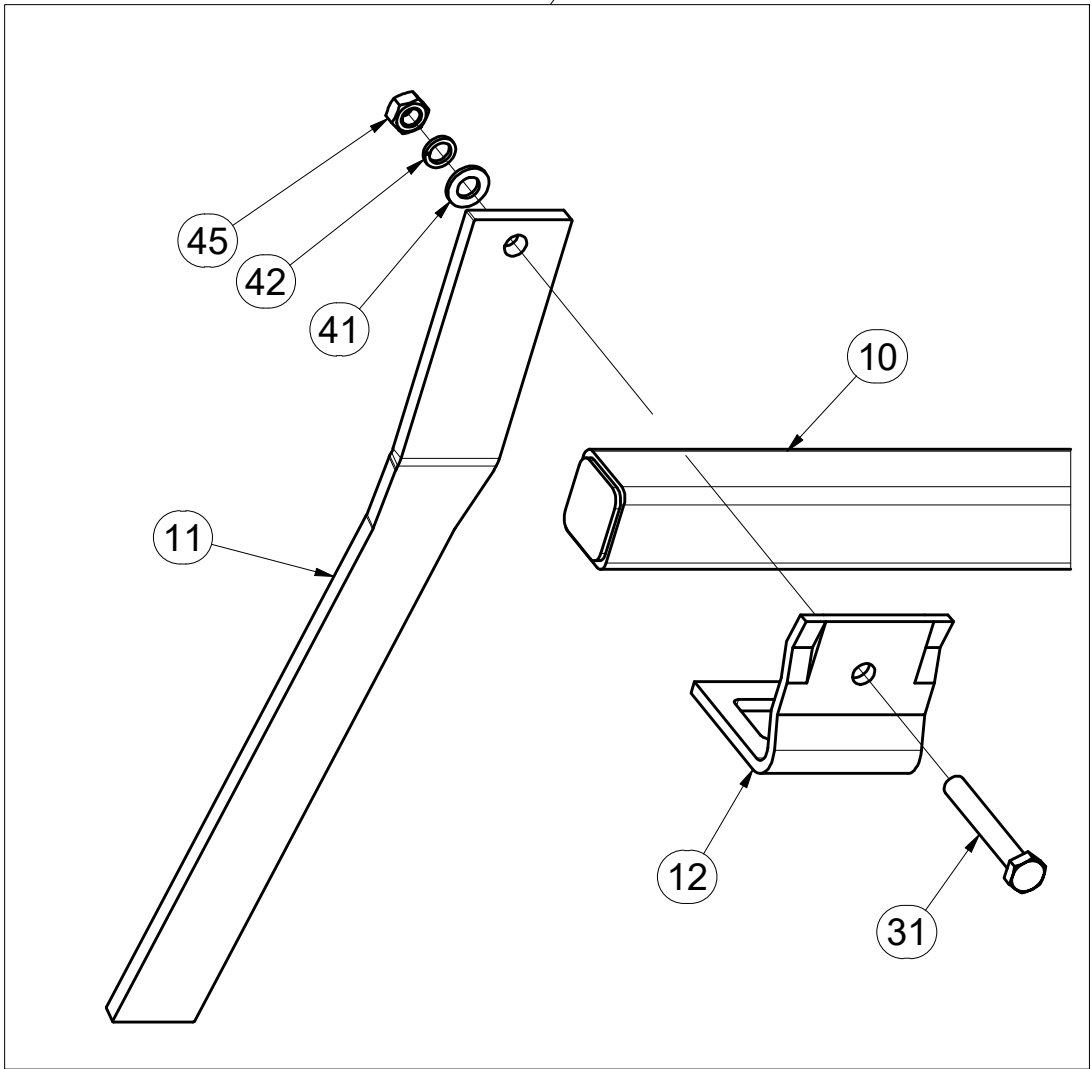
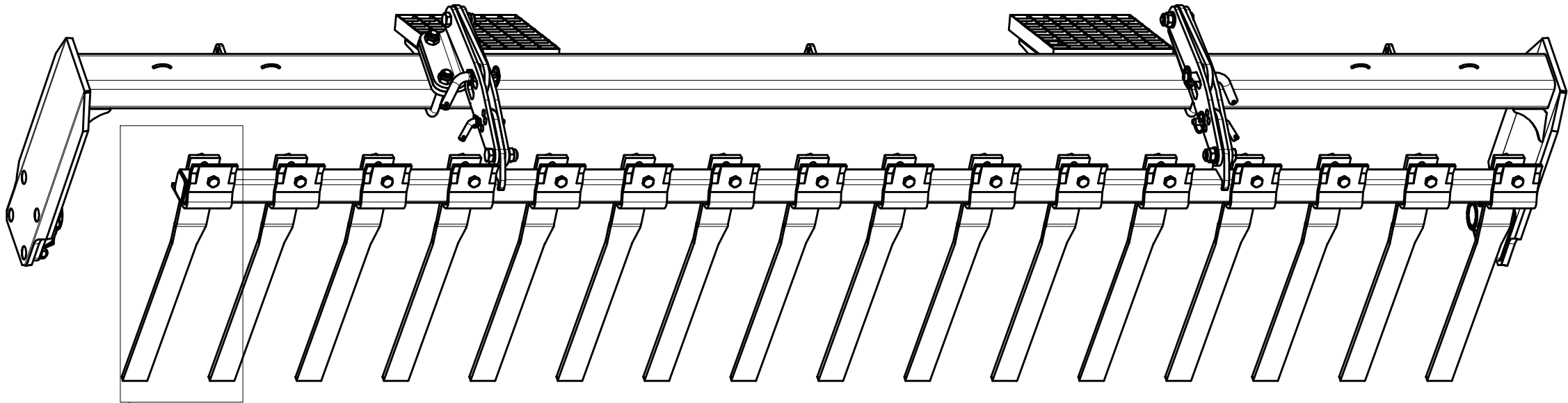


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3003696	1
10	3003705	1
35	m10293	2
40	4007324	2
47	m03683	12

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009213

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

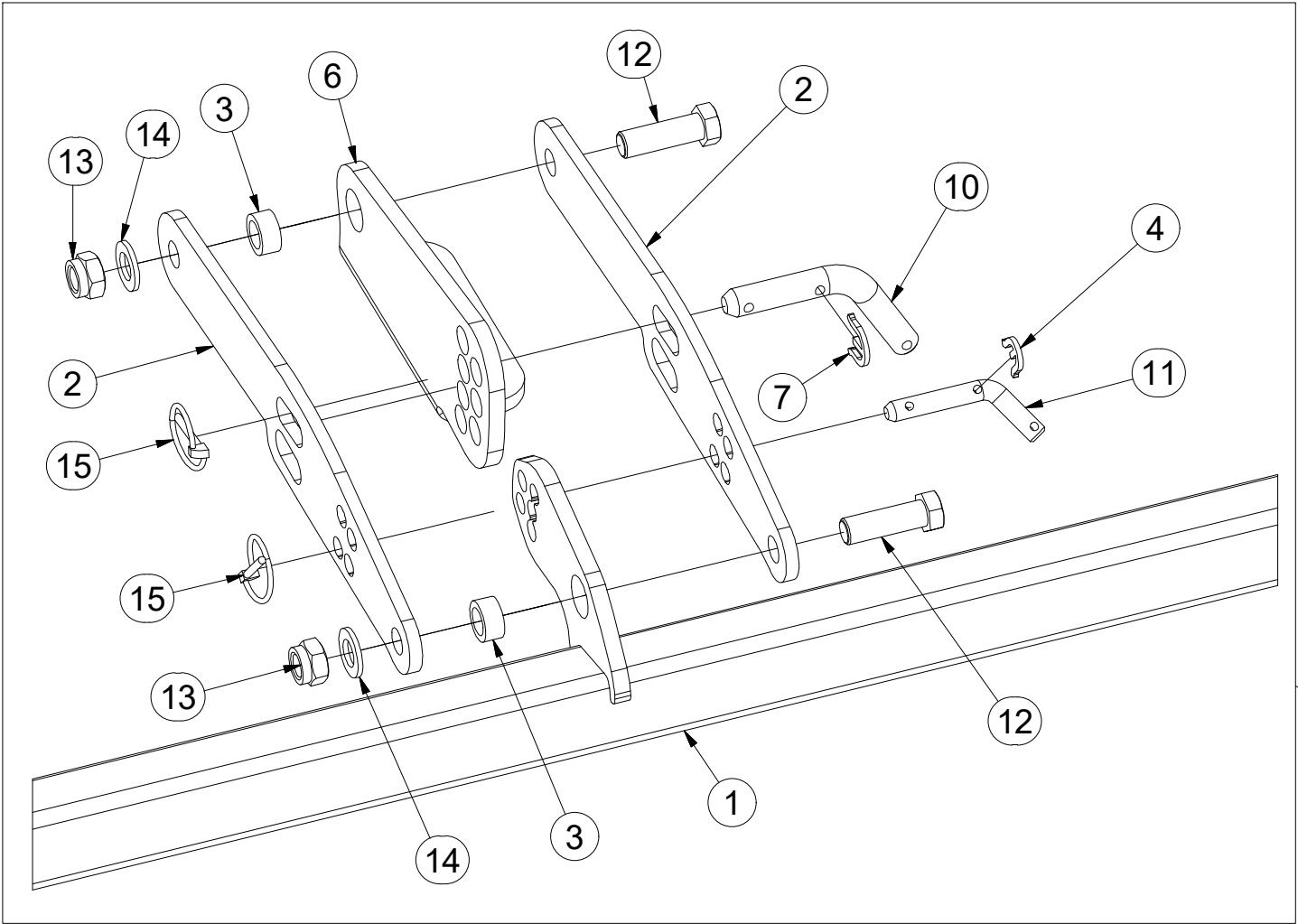


Pos.	Part Number	Pcs.
10	3003705	1
11	4006754	16
12	9001893	16
31	m09437	16
41	m01214	22
42	m03988	24
45	m01305	24

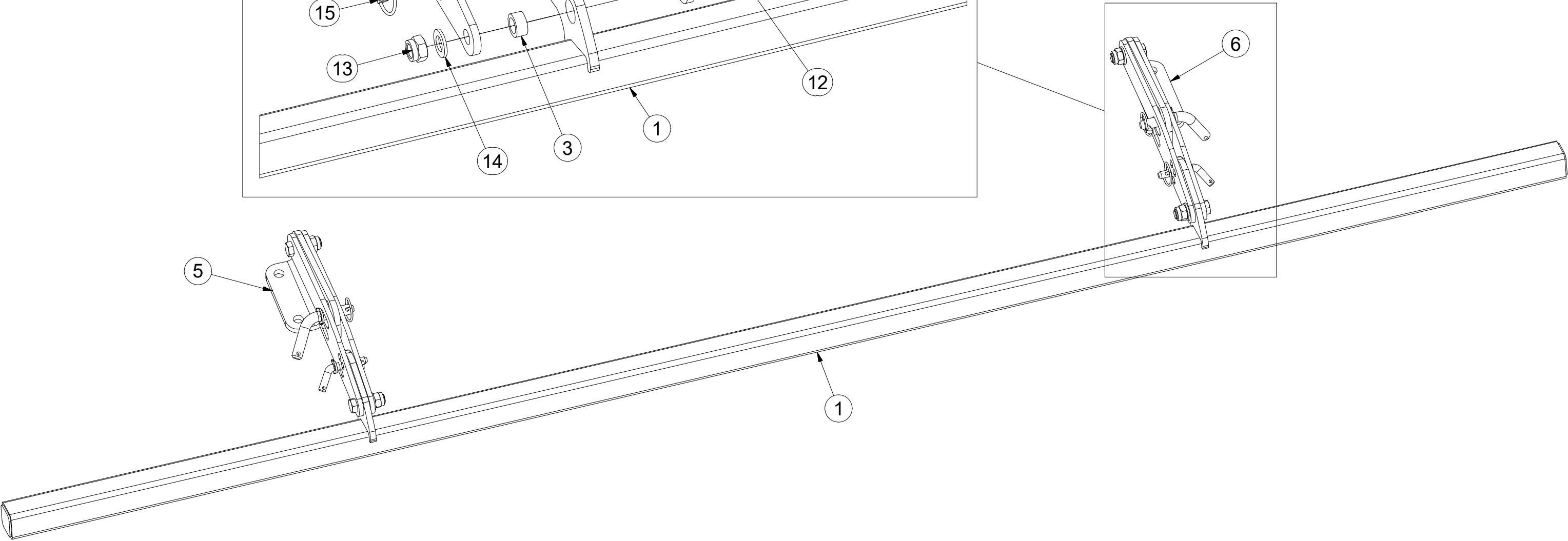
CZ NOSNÍK DEFLEKTORU
 D ABWEISERTRÄGER
 F SUPPORT DE DÉFLECTEUR

3003705

GB DEFLECTOR BEAM
 RU БАЛКА ДЕФЛЕКТОРА
 PL BELKA DEFLEKTORA



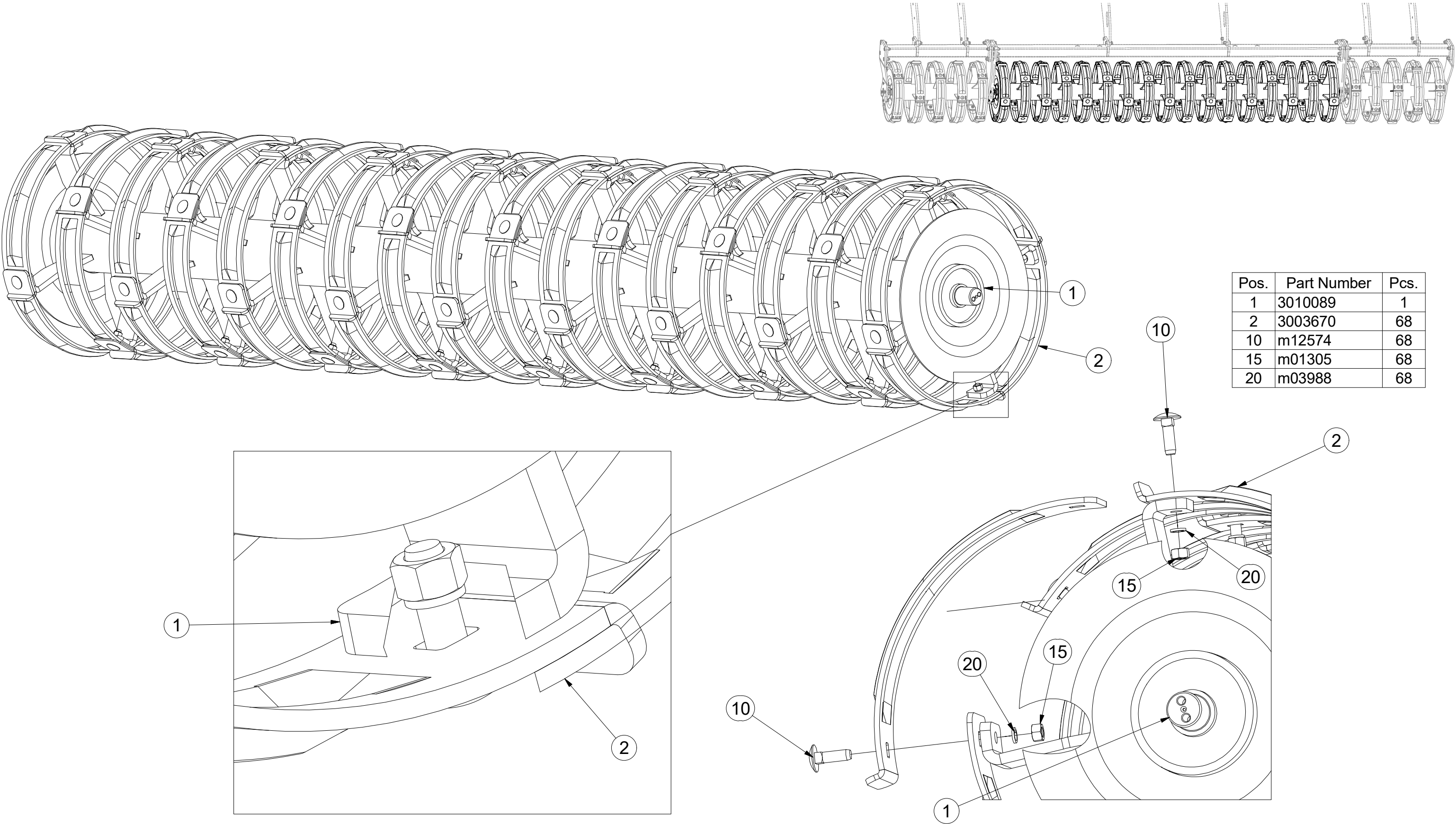
Poz	Číslo součásti	Ks
1	3003741	1
2	4006756	4
3	4011041	4
4	4016279	2
5	4006759	1
6	4006758	1
7	4017136	2
10	m09436	2
11	m09141	2
12	m04355	4
13	m03683	4
14	m01219	4
15	m10454	4



CZ VÁLEC
 D WALZE
 F ROULEAU

3010088

GB ROLLER
 RU KATOK
 PL WAŁ



Pos.	Part Number	Pcs.
1	3010089	1
2	3003670	68
10	m12574	68
15	m01305	68
20	m03988	68

© TERČE

① SCHEIBE

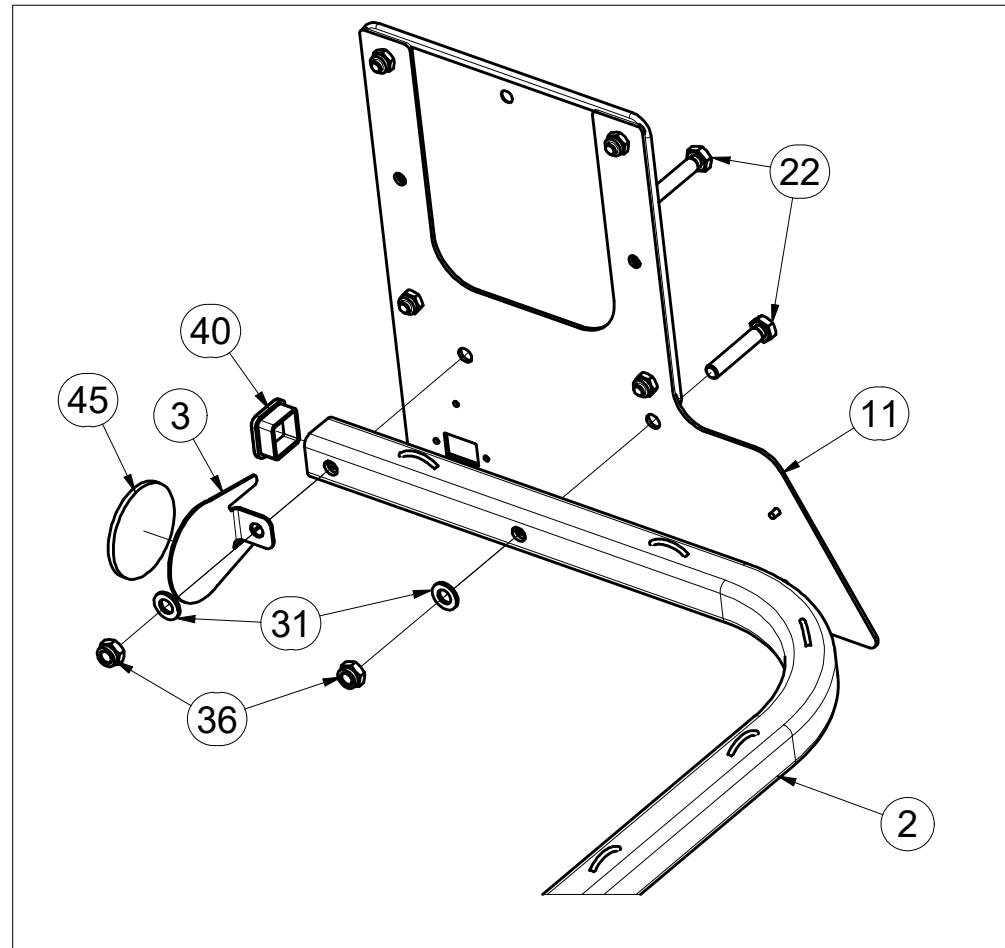
F CIBLES

VZ00014731

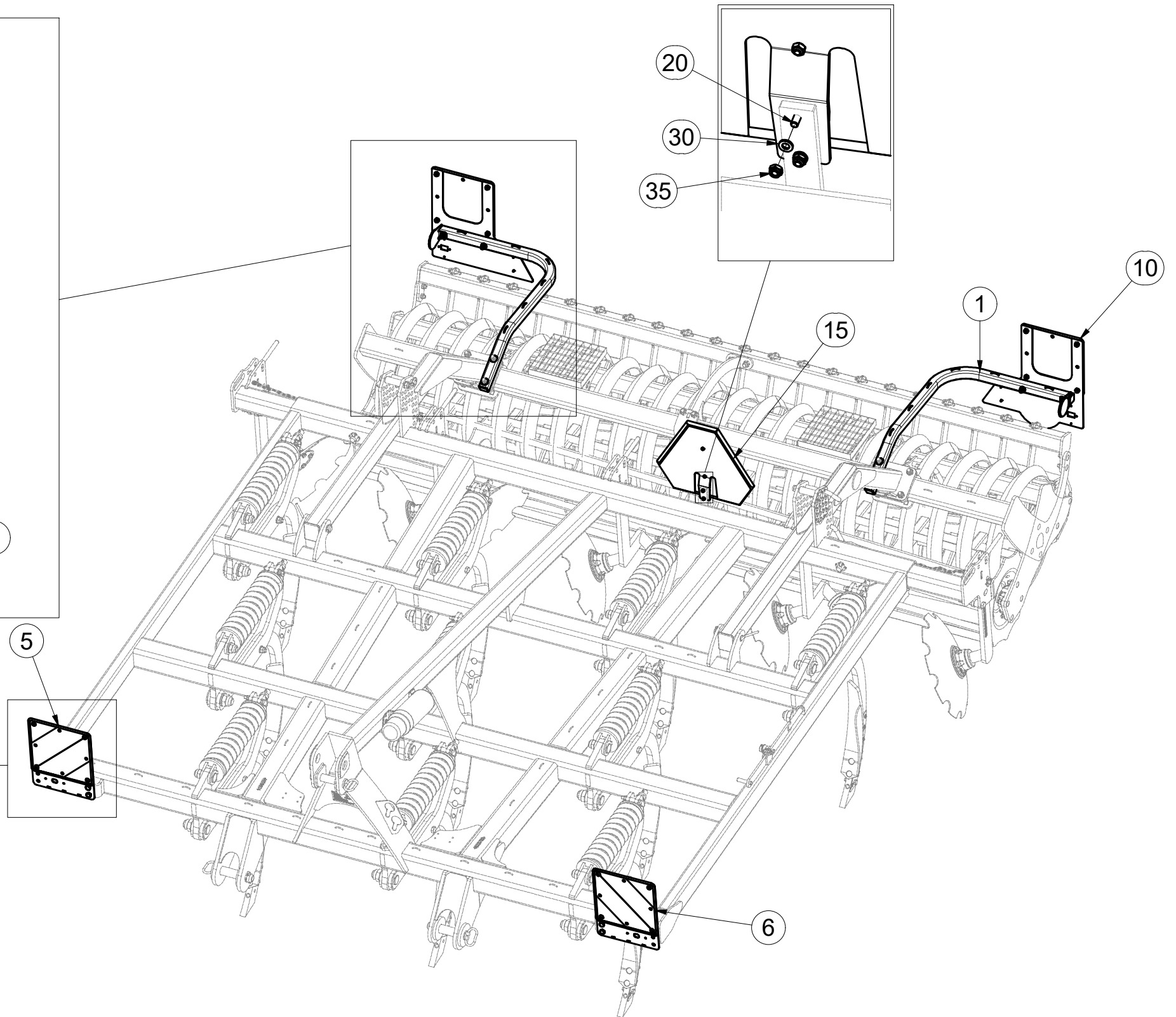
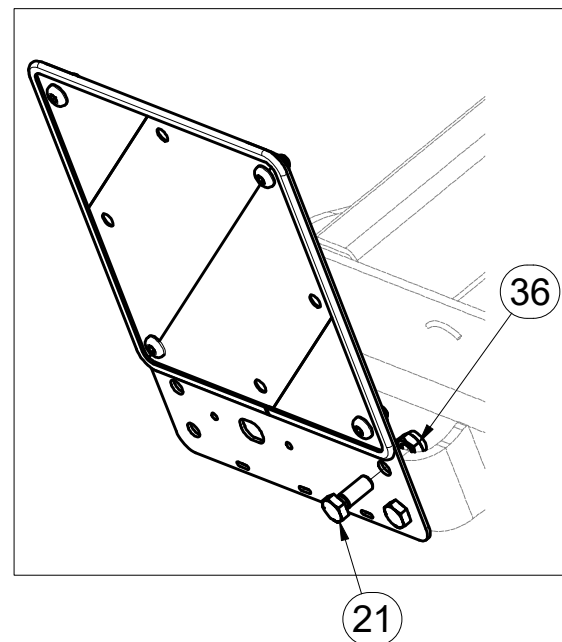
GB DISCS

ЩИТКИ

PL TARCZE

The Farmet logo, featuring the word "Farmet" in a stylized blue font with a red horizontal bar above it.

Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00014733	1
2	VZ00014732	1
3	4024926	2
5	4025089	1
6	4025088	1
10	VZ00005507	1
11	VZ00005529	1
15	4007398	1
20	m01074	2
21	m04039	4
22	m14423	4
30	m01199	2
31	m01214	4
35	m05560	2
36	m04301	8
40	m12689	2
45	m02579	2



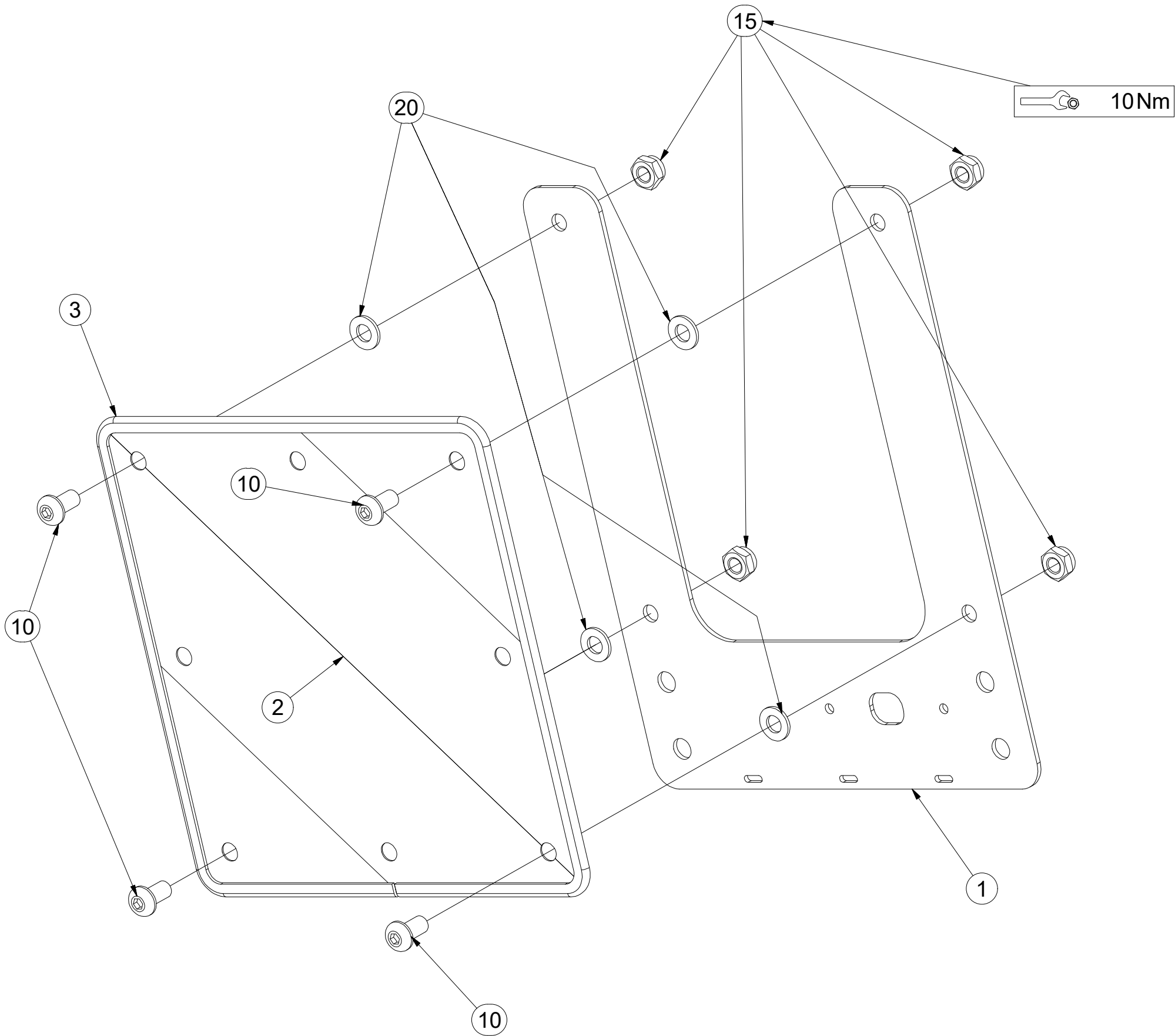
CZ TERČ PŘEDNÍ LEVÝ
 D SCHILD, VORDERES, LINKES
 F CIBLE AVANT GAUCHE

4025088

GB LEFT FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ЛЕВЫЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA LEWA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4025090	1
2	m18855	1
3	9005707	1
10	m16637	4
15	m03775	4
20	m01209	4



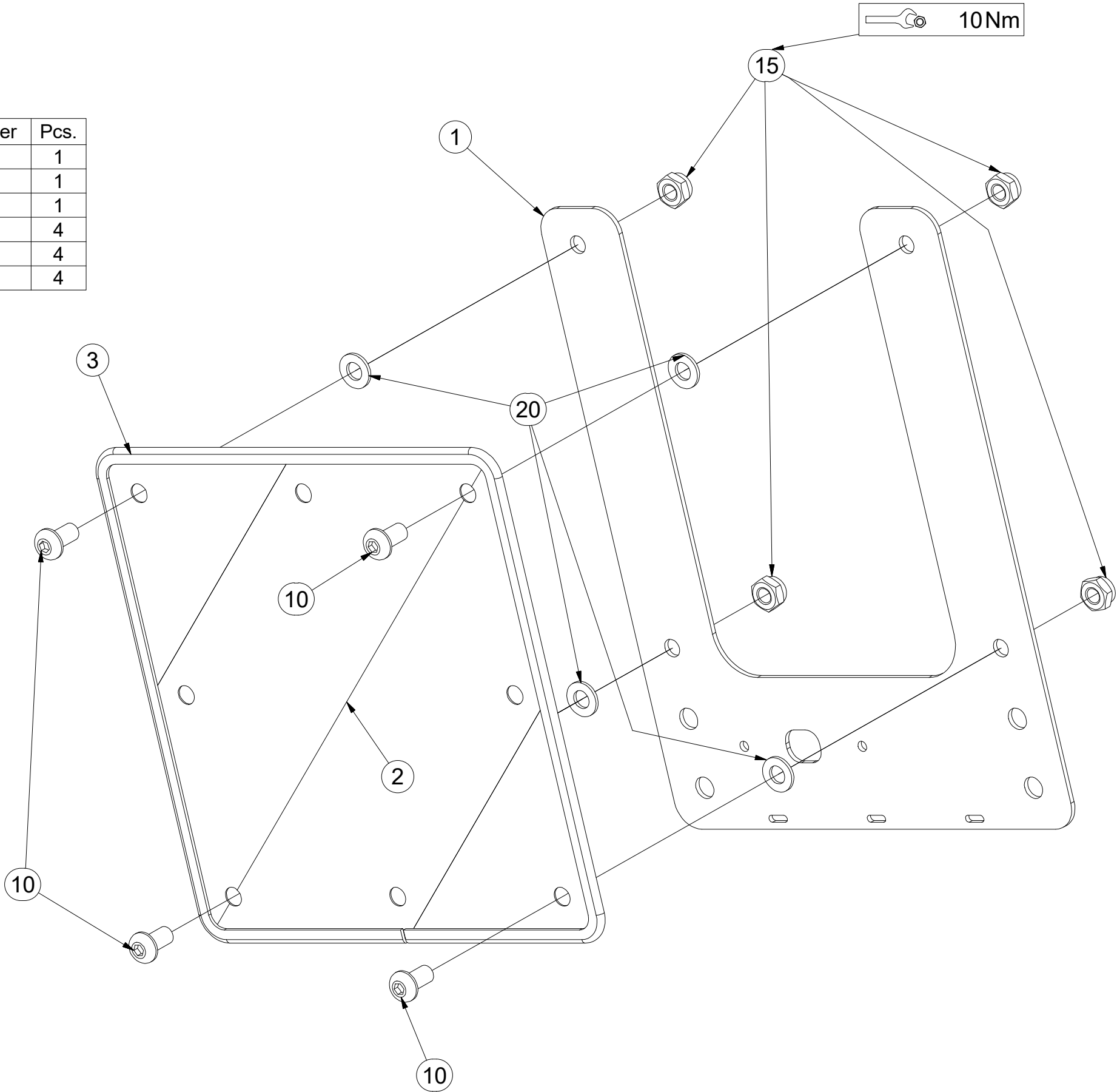
CZ TERČ PŘEDNÍ PRAVÝ
 D SCHILD, VORDERES, RECHTES
 F CIBLE AVANT DROITE

4025089

GB RIGHT FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ПРАВЫЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA PRAWA



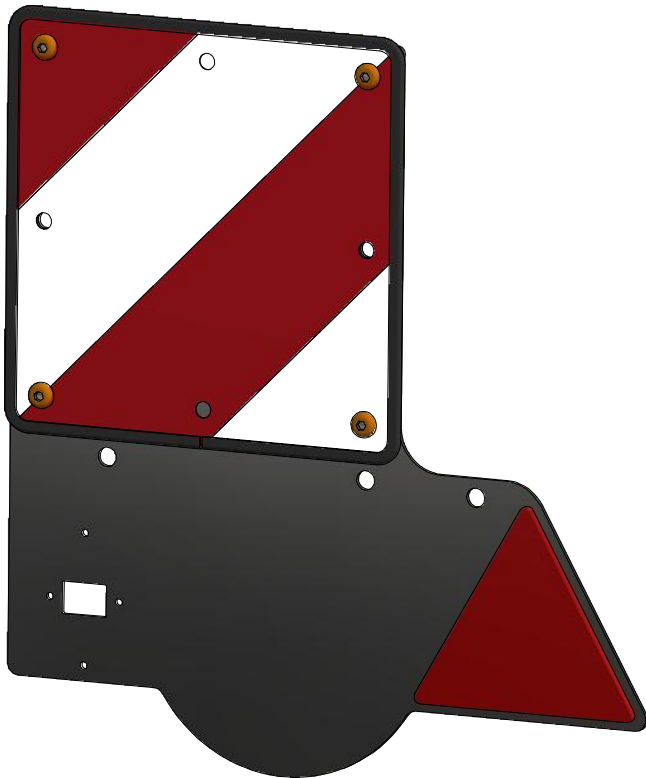
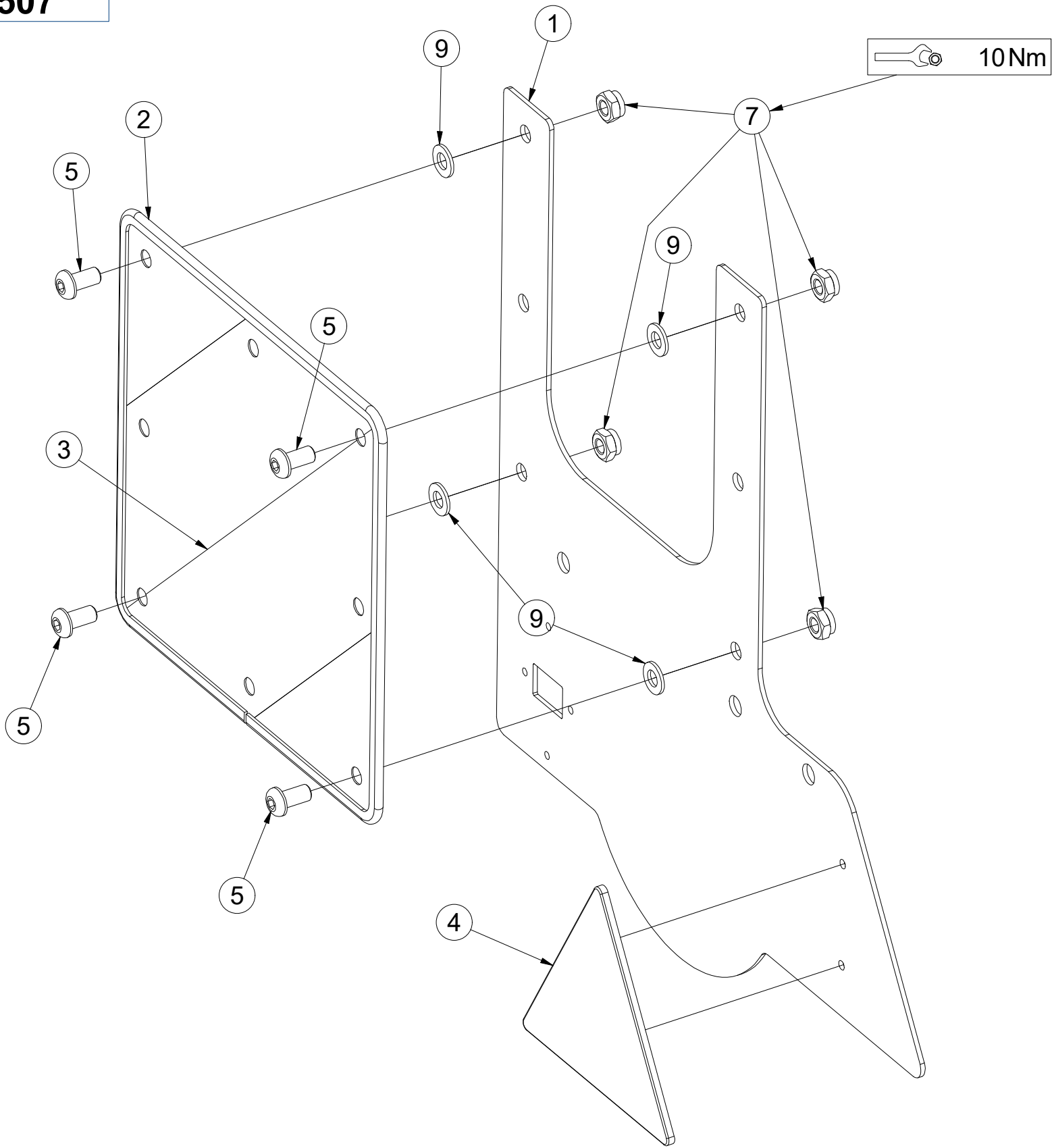
Pos.	Part Number	Pcs.
1	4025090	1
2	m18855	1
3	9005707	1
10	m16637	4
15	m03775	4
20	m01209	4



CZ TERČ ZADNÍ LEVÝ
 D SCHILD, HINTERES, LINKES
 F CIBLE ARRIÈRE GAUCHE

VZ00005507

GB LEFT REAR DISC
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ЛЕВЫЙ
 PL TARCZA TYLNA LEWA

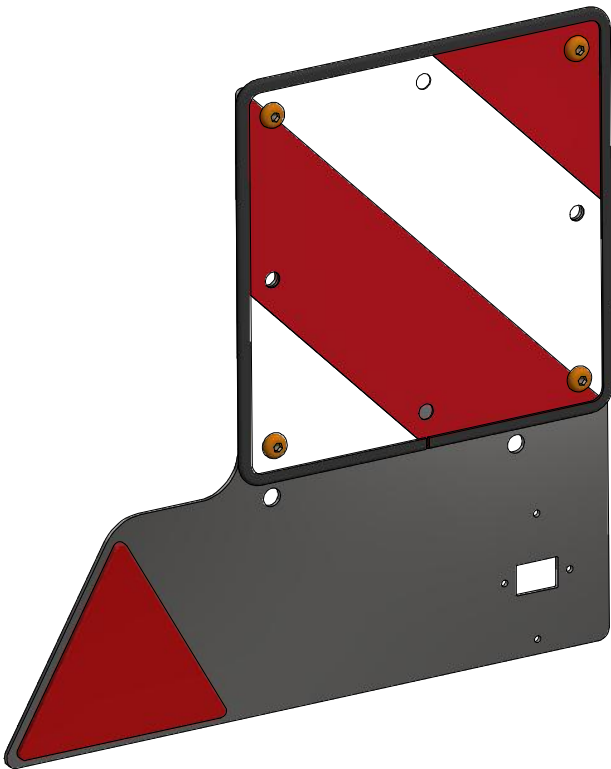
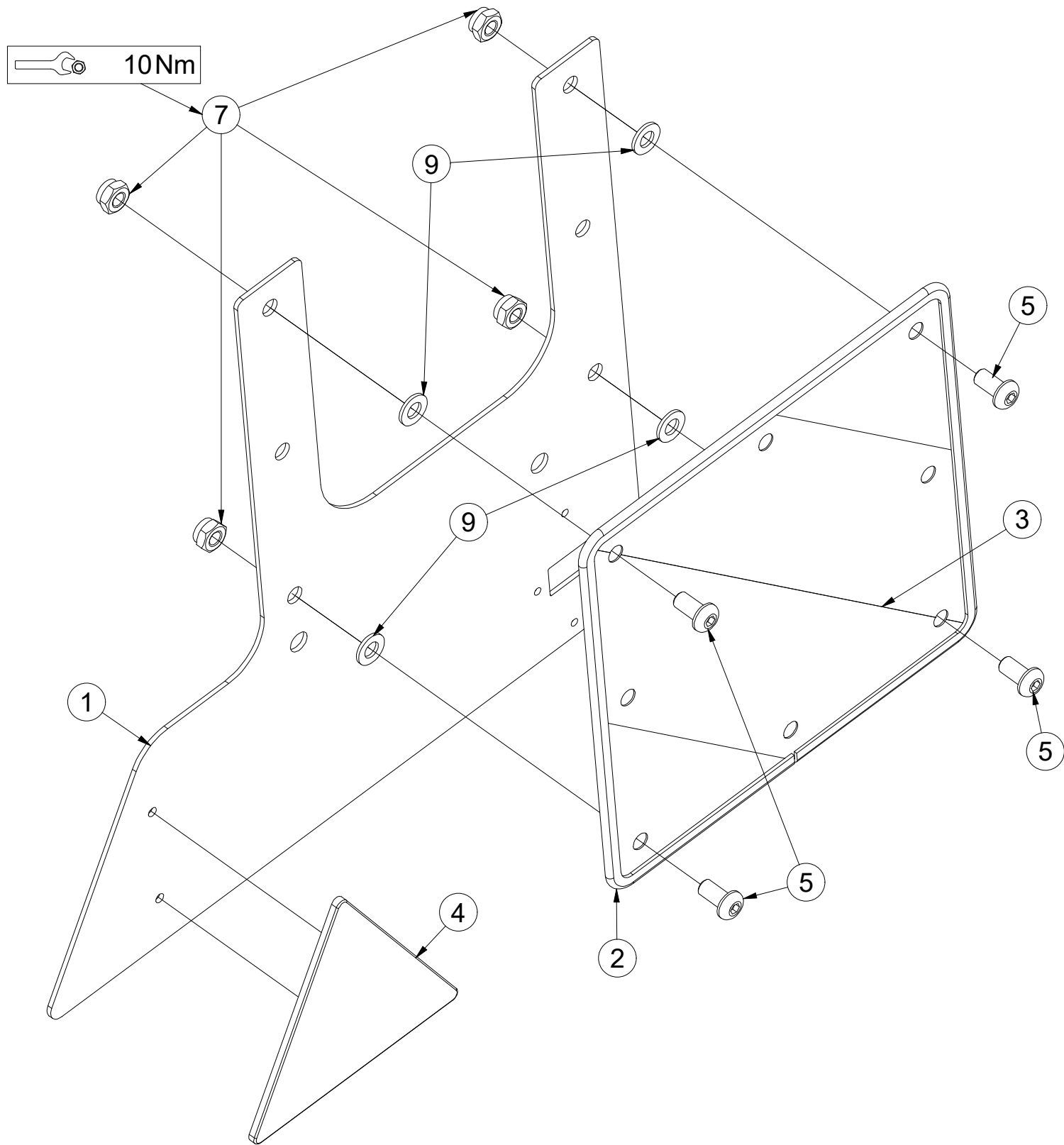


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4024978	1
2	9005707	1
3	m18855	1
4	m02497	1
5	m16637	4
7	m03775	4
9	m01209	4

CZ TERČ ZADNÍ PRAVÝ
 D SCHILD, HINTERES, RECHTES
 F CIBLE ARRIÈRE DROITE

VZ00005529

GB RIGHT REAR DISC
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ПРАВЫЙ
 PL TARCZA TYLNA PRAWA

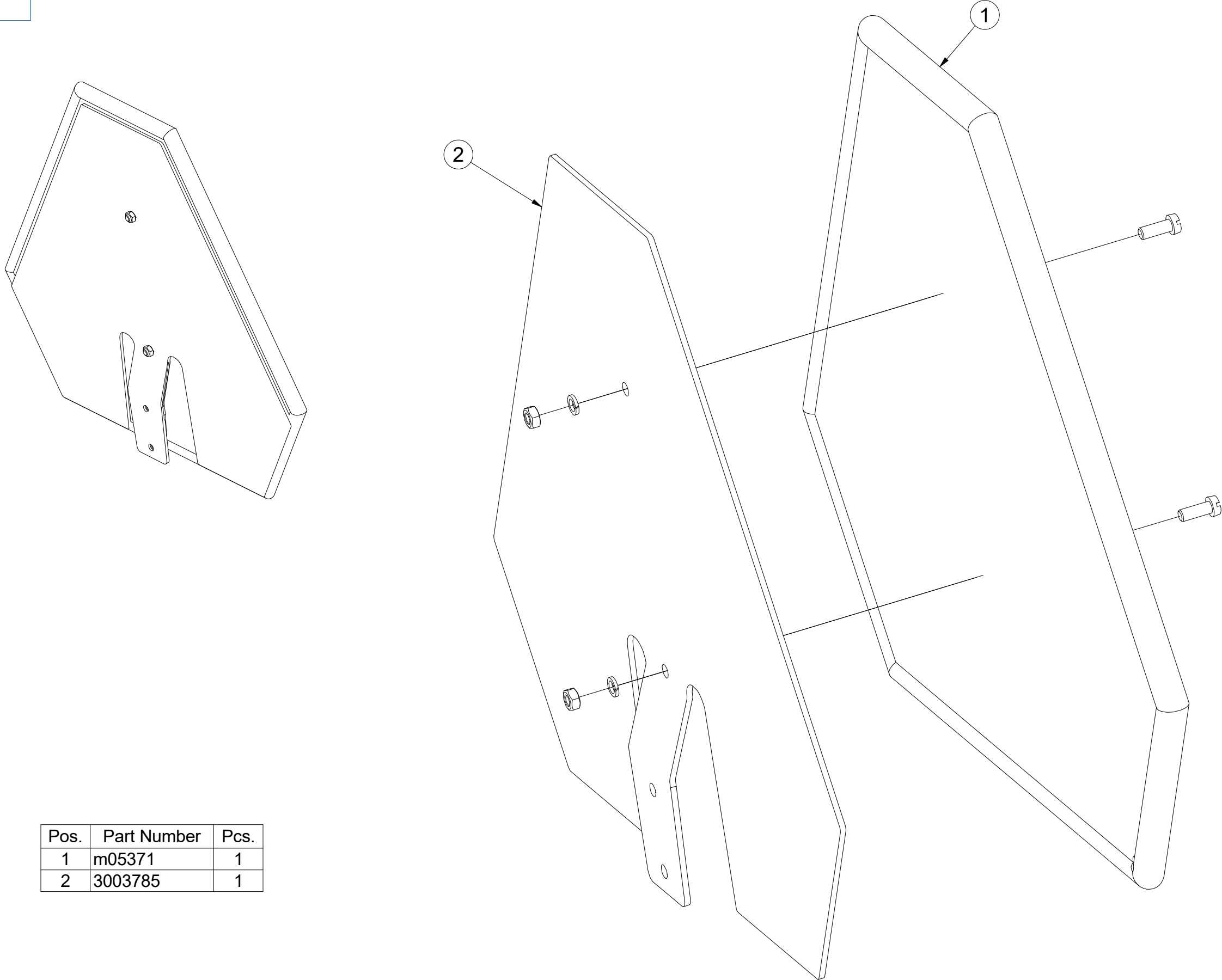


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4024980	1
2	9005707	1
3	m18855	1
4	m02497	1
5	m16637	4
7	m03775	4
9	m01209	4

CZ VÝSTRAŽNÝ TROJÚHELNÍK
 D WARNDREIECK
 F TRIANGLE D'AVERTISSEMENT

4007398

GB EMERGENCY TRIANGLE
 RU ЗНАК АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ
 PL TRÓJKAT OSTRZEGAWCZY

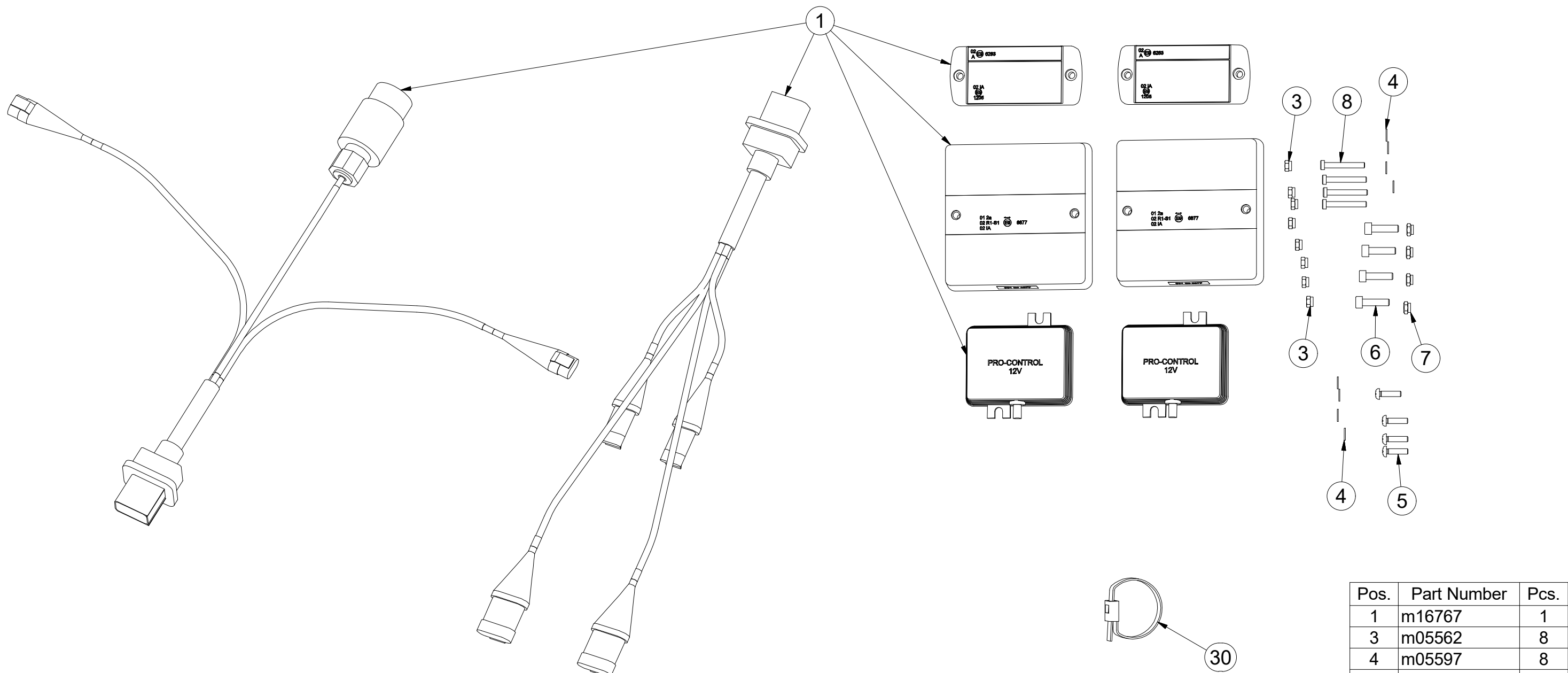


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m05371	1
2	3003785	1

CZ SVĚTELNÁ SADA
 D LEUCHTENSATZ
 F KIT LUMINEUX

3008455

GB LIGHTING SET
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA

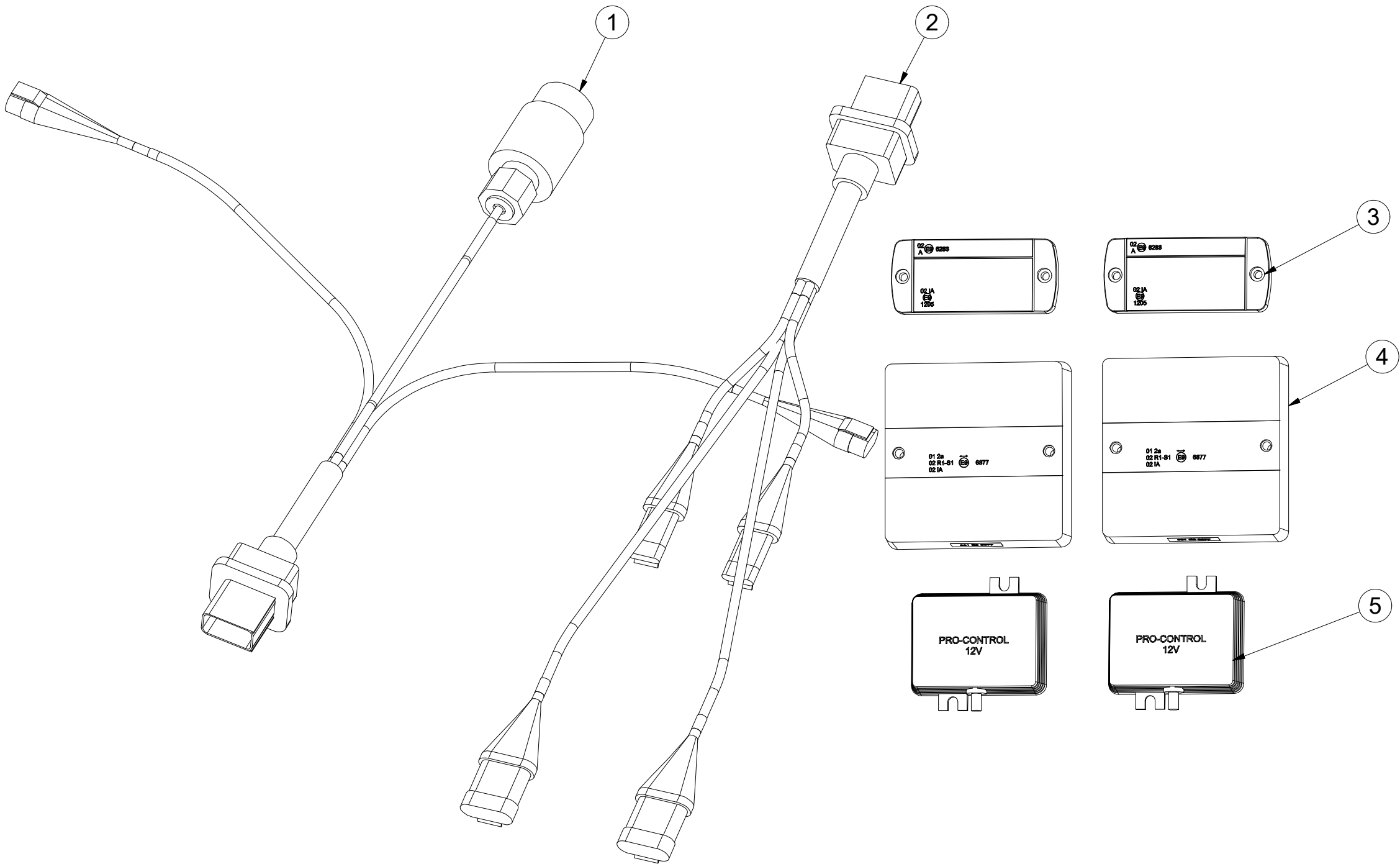


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m16767	1
3	m05562	8
4	m05597	8
5	m10030	4
6	m10591	4
7	m06236	4
8	m16861	4
30	m05566	50

CZ SVĚTELNÁ SADA
 D LEUCHTENSATZ
 F KIT LUMINEUX

m16767

GB LIGHTING SET
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA

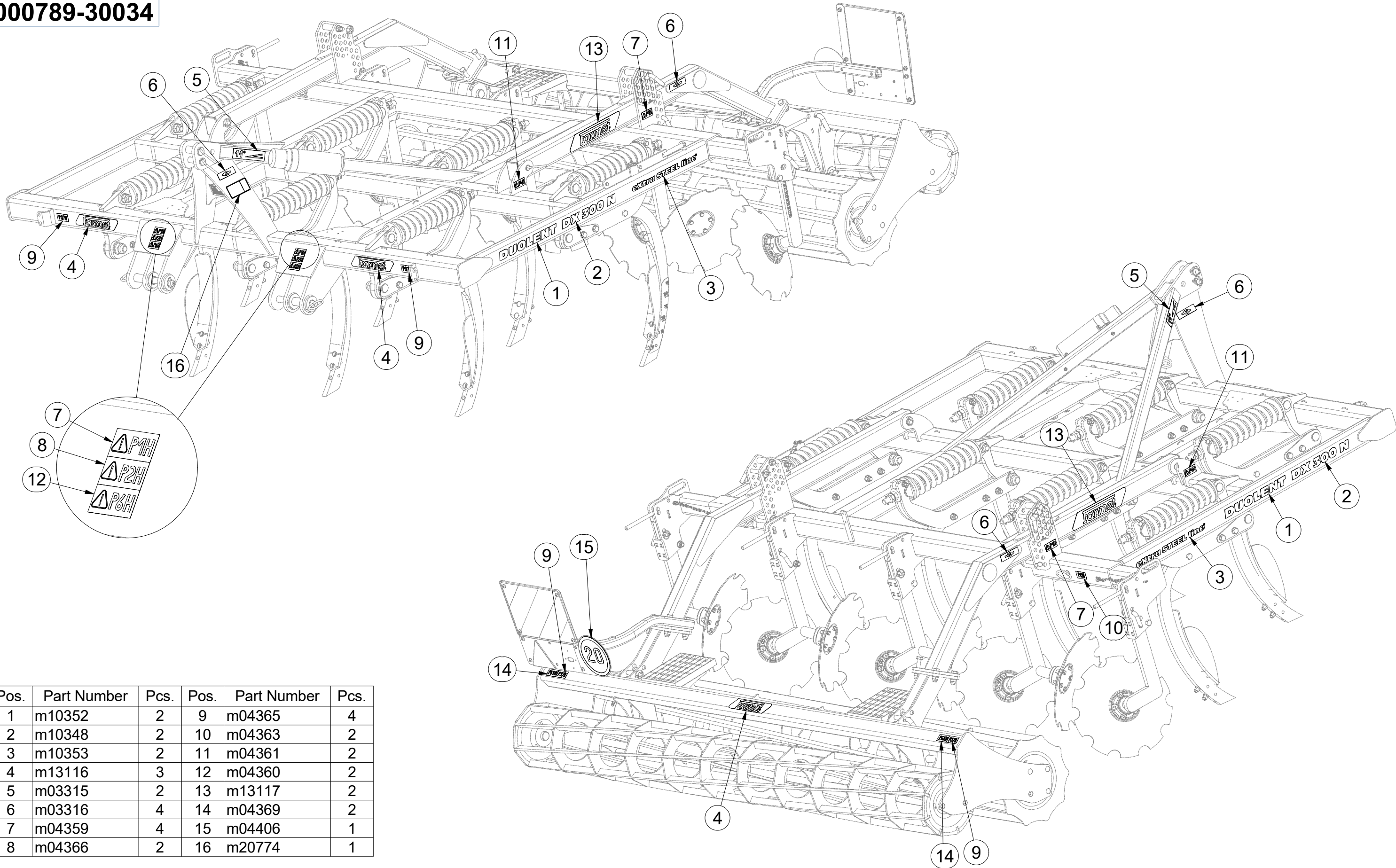


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m14780	1
2	m14781	1
3	m14776	2
4	m16781	2
5	m14777	2

CZ SAMOLEPKY STROJE
 D AUFKLEBER MASCHINEN
 F VOITURE MACHINES

8000789-30034

GB STICKERS MACHINES
 RU СТИКЕРЫ МАШИНЫ
 PL NAKLEJKI MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	m10352	2	9	m04365	4
2	m10348	2	10	m04363	2
3	m10353	2	11	m04361	2
4	m13116	3	12	m04360	2
5	m03315	2	13	m13117	2
6	m03316	4	14	m04369	2
7	m04359	4	15	m04406	1
8	m04366	2	16	m20774	1

- Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

- Ⓖ SCREW TIGHTENING TORQUE
Ⓒ MOMENTЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
Ⓖ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



P		5.8	8.8	10.9	12.9	Z	
D	R	Mu	Mu	Mu	Mu	DIN 7991	ISO 10642
		Nm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm
M6	1	6	9	13	15	7,2	7,9
M8	1,25	14	22	32	38	17	19
M10	1,5	29	44	64	75	35	38
M12	1,75	49	76	111	130	58	65
M14	2	79	120	176	206	93	100
M16	2	123	188	276	323	144	158
M18	2,5	169	257	378	443	-	220
M20	2,5	239	365	536	628	-	310
M22	2,5	329	529	738	864	-	420
M24	3	413	629	924	1082	-	530
M27	3	613	934	1372	1606	-	-
M30	3,5	832	1267	1862	2179	-	-
M33	3,5	1130	1723	2530	2961	-	-
M36	4	1451	2210	3246	3799	-	-
M39	4	1885	2872	4217	4936	-	-
M42	4,5	2322	3538	5196	6080	-	-
M45	4,5	2909	4433	6511	7619	-	-
M48	5	3513	535	7862	9200	-	-
M52	5	4524	6895	10123	11849	-	-
M56	5,5	5636	8589	12614	14761	-	-

- Mu - Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENT
Ⓓ ANZUGMOMENTE
Ⓕ COUPLE DE SERRAGE
Ⓖ TIGHTENING TORQUE
Ⓒ MOMENT ЗАЖАТИЯ
Ⓖ MOMENT DOKRĘCANIA
- D - Ⓒ JMENOVITÝ PRŮMĚR
Ⓓ NENNDURCHMESSER
Ⓕ DIAMETRE NOMINAL
Ⓖ NOMINAL DIAMETER
Ⓒ НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР
Ⓖ ŚREDNICA NOMINALNA
- R - Ⓒ ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ
Ⓓ GEWINDESTEIGUNG
Ⓕ PAS DE FILET - PAS
Ⓖ SCREW PITCH – LEAD
Ⓒ ШАГ РЕЗЬБЫ
Ⓖ ROZSTAW GWINTU - SKOKI
- P - Ⓒ PEVNOST
Ⓓ FESTIGKEIT
Ⓕ RÉSISTANCE
Ⓖ STRENGTH
Ⓒ ПРОЧНОСТЬ
Ⓖ WYTRZYMA OŚĆ
- Z - Ⓒ ZÁPUSTNÉ ŠROUBY
Ⓓ SENKKOPFSCHRAUBEN
Ⓕ VIS A TETE FRAISEE
Ⓖ COUNTERSUNK SCREWS
Ⓒ БОЛТЫ С УТОПЛЕННОЙ ГОЛОВКОЙ
Ⓖ ŚRUBY Z ŁBEM STOŻKOWYM PŁASKIM

- Ⓒ Hodnoty momentů jsou poníženy o -10% oproti tabulkovým hodnotám. Šroubové spoje utahujte dle vyznačeného utahovacího momentu v dokumentaci. Pokud není utahovací moment v dokumentaci vyznačen, utahujte dle obecné tabulky. Pokud je v dokumentaci definován spoj šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty nižší.
- Ⓓ Die Werte der Anzugsmomente sind um 10 % gegenüber den Tabellenwerten verringert. Ziehen Sie die Schraubverbindungen gemäß dem in der Dokumentation festgeschriebenen Anzugsmoment an. Sofern das Anzugsmoment nicht in der Dokumentation aufgeführt ist, ziehen Sie sie gemäß der allgemeinen Tabelle an. Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedene Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.
- Ⓕ Les valeurs des couples de serrage sont baisses de 10% par rapport aux valeurs de tableau. Serrez les raccords à vis selon le couple de serrage indiquédans les documents. Si le couple de serrage n'est pas indiquédans les documents, serrez selon le tableau général. Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure.
- Ⓖ The torque values are reduced by 10% compared to the table values. Tighten the screw joints according to the tightening torque stated in the documentation. If the tightening torque is not stated in the documentation, tighten according to the general table. If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.
- Ⓒ Значения моментов затяжки уменьшены на 10% по сравнению с данными в таблице. Резьбовые соединения зажимайте с установленным в документации моментом зажатия. Если в документации не указан момент зажатия, то зажимайте по действующей в общем таблице. Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью.
- Ⓖ Wartości momentów dokręcania są obniżone o 10% w stosunku do wartości z tabeli. Połączenia śrubowe należy dokręcać zgodnie z momentem obrotowym w dokumentacji. Jeśli w dokumentacji nie ma podanego momentu obrotowego, należy dokręcać zgodnie z ogólną tabelą. Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą i nakrętką różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.

Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

Ⓖ SCREW TIGHTENING TORQUE
Ⓒ MOMENTЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
Ⓖ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



- Ⓒ **OBEČNÝ PŘEDPIS UTAHOVÁNÍ ZAJIŠTĚNÍ ČEPOVÝCH SPOJŮ:**
Ⓓ **ALLGEMEINE VORSCHRIFT FÜR DAS ANZIEHEN VON BOLZENVERBINDUNGEN:**
Ⓕ **CONSIGNE GENERALE POUR LE SERRAGE DES ARTICULATIONS CYLINDRIQUES:**
Ⓖ **GENERAL INSTRUCTION FOR TIGHTENING THE SECURING OF PIN JOINTS:**
Ⓒ **ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ЗАЖАТИЯ ПРЕДОХРАНЕНИЯ СОЕДИНЕНИЙ ПАЛЬЦАМИ:**
Ⓖ **OGÓLNE ZASADY DOKRĘCANIA ZABEZPIECZENIA POŁĄCZEŃ CZOPEM:**

	X	M
	M8, M10, M12	09-15Nm
	M14	15-25Nm

X - Ⓒ ROZMĚR ŠROUBU
Ⓓ SCHRAUBENGRÖSSE
Ⓕ DIMENSIONS DE LA VIS

Ⓖ BOLT DIMENSION
Ⓒ РАЗМЕР БОЛТА
Ⓖ ROZMIAR ŚRUBY

M - Ⓒ ORIENTAČNÍ MOMENT
Ⓓ ANZUGSMOMENT
Ⓕ COUPLE D'ORIENTATION

Ⓖ ORIENTATION TORQUE
Ⓒ ОПИЕНТАЦИОННЫЙ МОМЕНТ
Ⓖ ORIENTACYJNY MOMENT

- Ⓒ Tyto spoje není nutné ověřovat kontrolou momentovým klíčem = stačí vizuálně kontrolovat sešroubování.
Ⓓ Diese Verbindungen müssen nicht mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden = es genügt, die Verschraubung visuell zu kontrollieren.
Ⓕ Il n'est pas nécessaire de contrôler le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique = un contrôle visuel de l'assemblage suffit.
Ⓖ These joints do not have to be verified by checking with a torque wrench = visual inspection of bolting is sufficient.
Ⓒ Эти соединения не нужно контролировать динамометрическим ключом = достаточно визуально проверять прикручивание.
Ⓖ Nie trzeba sprawdzać tych połączeń kluczem dynamometrycznym = wystarczy wizualnie skontrolować dokręcenie.